

**¡AL FIN PRECIOS EUROPEOS!**  
**Fregaderos de acero inoxidable**  
 Todas las medidas Standart, entrega inmediata.  
 Descuentos especiales para arquitectos, contratistas y revendedores.



# Baleares

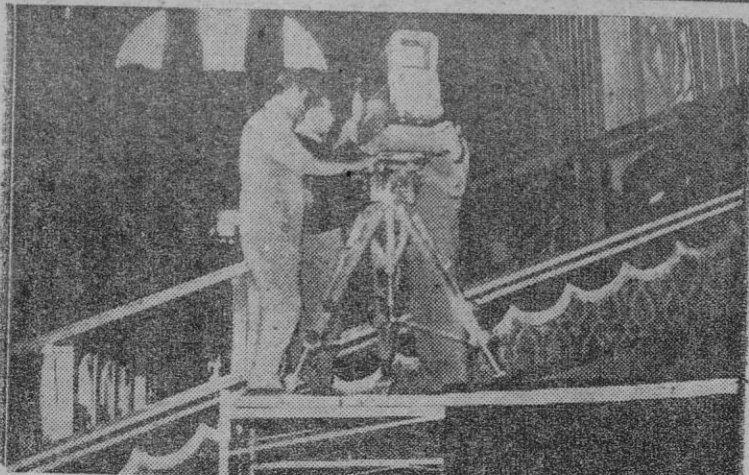
El diario de más circulación en el Archipiélago

Palma, Viernes día 12 de Octubre de 1962

AÑO XXIV :: N.º 6.966 — DEPOSITO LEGAL P. M. 5 — 1958 — PRECIO 1'50 PTS.

**NO NECESITAREMOS IMPORTAR TRIGO**

Valladolid, 11.—La actual cosecha de trigo en España se calcula en 48.926.000 de quintales métricos, cantidad suficiente para el consumo nacional y siembra, la que nos librará de importaciones trigueras, según avance estadístico que publica la revista vallisoletana «Ceres».—Cifra.



En el magno suceso que en estos momentos está viviendo la cristiandad, el Concilio Ecuménico Vaticano II, todos han colaborado de las más variadas e incluso insospechadas maneras. He aquí tres aspectos bien distintos de esta colaboración: La que habrá de prestar una alta jerarquía de la Iglesia Católica, como es el Primado de Polonia, Cardenal Wyszyński, a quien vemos en el transcurso de la audiencia que le fue concedida por Su Santidad. Los operadores de la Televisión prestan el servicio de difundir entre el orbe católico los pormenores del Concilio Ecuménico. Y finalmente, otra colaboración, tal vez una de las más humildes: la que prestan un grupo de mujeres quienes en víspera del Concilio han tenido su quehacer dando puntadas auxiliares y repasando hasta los menores detalles.

## Cristo resplandece siempre en el centro de la historia y de la vida

### Mensaje de Franco

Texto íntegro del mensaje del Jefe del Estado español, Generalísimo Franco, sobre el Concilio Ecuménico:

«España saluda con alegría y esperanza la apertura del II Concilio Ecuménico Vaticano y ve en esta ocasión histórica una prueba de la perenne juventud de la Iglesia Católica.

En nuestra tierra han convivido durante siglos razas y culturas diferentes, y los españoles, cuando alcanzaron la unificación de sus elementos nacionales, le dieron a la catolicidad la mayor expansión que en el orbe le haya dado ningún otro pueblo por sí solo. Por ello entendemos y sentimos de manera entrañable el mensaje de amor, de unidad y universalidad que el Concilio ofrece al mundo en que vivimos.

Creemos que los grandes bienes espirituales que se obtendrán de este Concilio ejercerán, por su ejemplaridad, un benéfico influjo sobre la sociedad de nuestro tiempo y que el resplandor de una Iglesia en afán de perfección atraerá a las gentes y contribuirá a una más estrecha y cristiana hermandad entre los pueblos.

Concretamente, por lo que a España se refiere, las decisiones conciliares encontrarán la fervorosa acogida que corresponde a la inquebrantable adhesión que siempre profesó esta nación fidelísima al Vicario de Cristo en la Tierra.— FRANCISCO FRANCO.»

**La Iglesia no permanece impasible a los maravillosos progresos de los descubrimientos del género humano**

**DISCURSO DEL PAPA EN LA MAGNA SESION INAUGURAL DEL CONCILIO ECUMENICO**

Fue uno de los mayores acontecimientos registrados en la historia de la Cristiandad

Ciudad del Vaticano, 11. — Las campanas de la basílica de San Pedro, en el Vaticano, comenzaron a repicar a las siete de la mañana (hora española) para

anunciar la apertura del XXI Concilio Ecuménico de la Iglesia Católica.

En la plaza de San Pedro se hallaban congregadas ya multitud de personas que pese a una ligera lluvia, acudieron para presenciar la solemne procesión de más de 2.500 dignatarios que dando escolta a Su Santidad el Papa, Juan XXIII, se trasladaron desde el palacio del Vaticano a la basílica de San Pedro, a las ocho de la mañana.

#### ATMOSFERA DE FIESTA Y ORACION

En el momento de la apertura del Concilio, Roma ofrecía un espectáculo a la vez alegre y recogido: atmósfera de fiesta, pero también de oración y de trabajo.

«Todos los obispos de la tierra estarán hoy en San Pedro», titulaba a toda plana su primera página, el «Giornale D'Italia».

El propio Santo Padre se ha levantado antes de comenzar el día, lo que, por otra parte, no significó un cambio en sus hábitos cotidianos, pues hacia las cinco de la mañana, es precisamente cuando Su Santidad da comienzo a sus tareas de cada día.

Así, bajo el cielo de tormenta, las banderas distintivas de la ciudad. (Continúa en la pág. siguiente)

### El Ministro de Información y Turismo visitará las Baleares

Ha sido invitado igualmente el Ministro Secretario General del Movimiento

El Sr. Fraga Iribarne estudiará detenidamente nuestros principales problemas turísticos



FRAGA IRIBARNE

Con motivo de la próxima inauguración de los nuevos locales del Sindicato Provincial de Hostelería y Similares, cuyas obras se encuentran en estado muy avanzado, el Delegado Provincial de Sindicatos, don Mario Jiménez de la Espada, acompañado del Presidente de dicho Sindicato, don Pedro Cabrer, durante su reciente estancia en Madrid, han sido recibidos por el Ministro de Información y Turismo, don Manuel Fraga Iribarne, a quien invitaron a visitar nuestra Provincia, invitación que hicieron en nombre del Excelentísimo Sr. Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, de la Organización Sindical, y del Sindicato Provincial de Hostelería.

#### DECLARACIONES DEL DELEGADO PROVINCIAL DE SINDICATOS A LA PRENSA

«Con enorme satisfacción, puedo decirles a Vds., con la (Continúa en la pág. siguiente)

### ATERRIZAJE FORZOSO DE UN REACTOR EN LAS INMEDIACIONES DE LA RAPITA

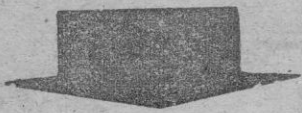


### HOY, LA VIRGEN DEL PILAR

HOY CELEBRA LA IGLESIA LA FESTIVIDAD DE NUESTRA SEÑORA LA VIRGEN DEL PILAR. Y TODO LO QUE LLEVA ARRANQUE DE ESPAÑOLIDAD CELEBRA LA FIESTA DE LA HISPANIDAD, Y DESDE QUE LAS SUAVES PLANTAS DE LA VIRGEN DEJARON SUS HUELLAS EN LAS HUMEDAS MARGENES DEL EBRO, Y LUEGO, «CUANDO NO QUISO SER FRANCESA Y SI CAPITANA DE LA HUESTE ARAGONESA», REPICAN LAS CAMPANAS DEL TEMPLO DE SU MAYOR DEVOCION LEVANTADO EN ZARAGOZA.

LA PILARICA —DIRIAMOS— ES LA PATRONA DE LA ESPAÑOLIDAD.

EN ESPECIALISIMA ADVOCACION LA TIENE EL BENE-MERITO CUERPO ARMADO DE LA GUARDIA CIVIL Y EL CUERPO DE LA ADMINISTRACION DE CORREOS, DE FUNCION COMUNICATIVA Y EN PAZ ENTRE LOS ESPAÑOLES FELICITEMONOS DE LA HISPANIDAD EN FIESTA, EN EL DIA DEL PILAR, AHORA Y SIEMPRE.



En la tarde de ayer, en el transcurso de la tormenta desencadenada sobre Palma, un reactor de la Base de Son San Juan —que se hallaba en vuelo— se vió imposibilitado de llegar al Aerodromo por falta de carburante, por lo cual tuvo que efectuar un aterrizaje forzado en las inmediaciones de La Rápita. El piloto resultó con heridas graves y el aparato quedó destruido, como puede apreciarse en la foto superior.

(Del accidente hallará el lector más información en nuestra página SEIS.)

## Otra aparatosa tormenta sobre Palma

Se produjeron nuevas inundaciones en distintos lugares de la ciudad

Afortunadamente, no se han registrado desgracias personales

Nuevamente nuestra ciudad sufrió ayer el azote de una violenta tormenta, impresionante por su gran aparato, pero por fortuna menos dañosa que la acaecida en la noche del pasado día 25 de septiembre. No obstante, en algunos lugares las consecuencias resultaron ciertamente lamentables. El apogeo de la torrencial lluvia se centró sobre las doce y cuarto, llegando a alcanzar los litros por

metro cuadrado la cifra de 71'6, o sea unos treinta y cuatro litros menos que la cifra señalada en los anteriores temporales. Ni que decir tiene que pese a esa inferior densidad la alarma ha cundido en Palma, especialmente en los lugares afectados hace apenas dos semanas.

#### LUGARES AFECTADOS

Según los datos que nos fueron facilitados por la Policía Municipal,

el Parque de Bomberos y lo que nosotros pudimos apreciar en un recorrido somero, los daños más importantes fueron los siguientes: La carretera de Inca, a la altura de El Vivero, quedó totalmente inundada, consiguiéndose el tráfico normal a las 17'30 de la tarde; en las cercanías de la central de G.E.S.A., en el lugar llamado «Son Molinas», del «Camí (Continúa en sexta página)



SECCIONES FIJAS

COPIAS SIN MALICIA

Ayer sobre la ciudad otro aguacero cayó y toda la vecindad bastante miedo pasó.

Por montañas y por valles la tormenta discurría y en Palma todas las calles en torrentes convertía.

Tristes, nuestros corazones por el terror palpitaban, pues las gentes recordaban las otras inundaciones.

Pero la ciudad aprende el remedio de los males y esa ciudad se defiende de los fieros temporales.

AYER VOLVIERON LAS LLUVIAS

Vimos correr a las gentes por aceras y calzadas taponando, diligentes, las tiendas amenazadas.

Yo, que tengo mucha vista para los grandes negocios, me haré rico, si hallo un socio valiente y capitalista.

Porque pienso establecer un servicio de alquiler de tablas y de tablones, por si comienza a llover y surgen inundaciones.

GIL ARRIBATO



MAS AGUA

Entre los múltiples episodios a que dió lugar la riada de ayer (pues en Palma ahora ya no se trata de riadas más o menos copiosas, sino de riadas más o menos catastróficas), hay que destacar el magnífico comportamiento del magnífico comportamiento que prestaba servicio en la Plaza de la Reina alrededor de la una de la tarde, cuando era más fuerte el aguacero. El hombre dirigió impertérrito y con suma eficacia la circulación de coches durante una hora o más, abriendo la bajada de Conquistador y resolviendo la difícil papeleta con magnífico espíritu. No hay duda de que su presencia evitó más de un accidente, pues, durante estos aguaceros, los conductores actúan en francas condiciones de inferioridad.

—Llevaba impermeable? —Ni impermeable ni botas de goma. Aguantó varias toneladas de agua a cuerpo.

UNOS CORTES BIEN DADOS —Naturalmente, en la parte baja de la ciudad se organizó la acostumbrada función. En la ciudad plaza de la Reina el agua tenía un nivel de unos treinta centímetros sobre las aceras. Menos mal que era de día y los habitantes de las plantas bajas pudieron defenderse (a duras penas, pero se defendieron) del impetu de la riada, con tablones, sacos de ríos o cementeros, tableros y otros elementos defensivos. Fue una función sumamente entretenida.

—Que no puede continuar. Hay que hacer algo.

—Dicen que si se practicarán unos cortes por Buenos Aires, que desvíen las aguas que bajan por la carretera de Establecimientos...

—Y las aguas que bajan de Via Alemania, Juan Luis Estelrich, Cecilio Metelo, Reina Estelrich, Berenguer de Palou, Olmos, Huertos, Arabi? —En dónde las cortamos? El problema es peliagudo.

—Lo malo es que todo el mundo cree que en el Siglo XVI se desvió el curso de la Riera...

—Si... si...

DE UNA SOLA VEZ —Anteayer, hablando con el concejal señor Vadell, le pregunté cuantos millones de pesetas creía eran necesarios para el 'impacto' que necesita Palma para hacerle algo más que 'lavarla la cara'.

—Que te contesté?

—Que necesitan quinientos millones.

LA FUERZA DE LAS CIRCUNSTANCIAS —Nuestro querido amigo y contertulio, Pedro Borrás, acaba de decirme que durante el descanso en un cine de Palma le había desaparecido el impermeable que había dejado sobre su butaca. Ha indagado, pero el impermeable no ha aparecido.

—Naturalmente. Con este tiempo, los impermeables se han convertido en artículos de primera necesidad. El ladrón debía tener mucha 'hambrona'.

—Pobrecito! Buen provecho le haga.

—Lo dudo! Borrás me ha dicho que el impermeable tenía goteras!

GAFIM

TERTULIA CORDIAL ES TERTULIA CON 'PEPSI-COLA' LA BEBIDA DE LA CORDIALIDAD



GAFAS NEGRAS

No comprendemos esta moda de ahora de las gafas negras. Ahumarse los ojos nos parece el mayor de los absurdos. Antes no se usaban cristales negros sino para mirar al sol en los eclipses. Se introdujeron timidamente cuando la canícula, en los veranos. Ahora hay quien lleva gafas negras, no ya durante el día, sino para mirar en la noche.

Da grima no poder contemplar los ojos de los hombres —¡ay, y de las mujeres!— que son ventanas a las que se les asoma el alma. No saber si son ojiales, ojienjutos, ojiprietos, ojigarzos, ojizainos, pestañosos, legañosos; si son overos, rasgados, regañados, blandos, terneros, de bigote, de cangrejo, de gato o de sapo; si son reventones o saltones o terneros o turnios o vivos o brillantes; si tienen caída y si son parleros...

—Hacer los ojos telarañas, turbarse de esa manera la vista, poniéndose delante de cada ojo una nube negra para mirar al cielo!...

No lo comprendemos. Y lo célebre es que esa moda de usar gafas negras en los hombres suele coincidir con su tiempo de hacerse personajes. Diríase que pretenden concentrarse, ensimismarse, aislarse de la plebeyez circunvalante, meterse en su torre de marfil y contemplar, sin daño para sus ojos, los parciales eclipses de la doliente humanidad.

En cuanto a ellas, sólo llevan gafas negras las estrábicas y las miopes. O las que sufren contracción permanente de la pupila del ojo, que llaman miosis, o guñiar de ojos...

Y eso se lo perdonamos. Nosotros perdonamos siempre la coquetería de las mujeres.

Carta desde la Escolanía de Ntra. Sra. de Lluç: Escribe el alumno que mantiene interno en dicho Centro este "Banco", por intermedio dadivoso de "La, La, La".

"Muy querida mamá (por doña Felisa Martínez): Como te decía en mi pasada carta te suplico que vengas pronto, pues

me queda poca ropa y necesito urgentemente unos zapatos..."

Y lo que ocurre es que su mamá no puede hacer ningún despido. En su ayuda lo decimos, por si alguno quiere actuar de mediador.

Ayer abonamos a "Central de Ahorros S. A." la mensualidad de octubre correspondiente al Seguro que tenemos contratado en favor de los pobres.

diganos Vd. algo LOS CARMELITANOS DESCALZOS CELEBRAN EL IV CENTENARIO DE LA REFORMA TERESIANA



En toda España, la Orden Carmelitana Descalza celebra este año el IV Centenario de la Reforma Teresiana. El Superior de la Orden en Palma, Rvdo. Padre Eugenio de la Inmaculada, nos facilitó ayer cuantos datos requerimos sobre el gran acontecimiento.

—¿Cuántos años lleva usted, Padre, en Palma? —Tres hará en diciembre.

—¿Cuántos padres carmelitanos integran este convento? —Cuatro, ahora. Normalmente

COSAS DE "CALAFAT"



—¡Un pepillo! —¡Un pepito querrá Vd. decir!

ACTUALIDAD

UN PIE PARA ESTA "FOTO" ESTAR PREPARADOS



Es frecuente oír apenas caen dos gotas de lluvia, apenas sopla el viento o apenas hace su aparición el frío, más que llevarlo, de aquí:

—Decididamente, Palma no está preparada para el invierno...

Hay un poco de verdad en eso, pero no es rigurosamente cierto. Por otra parte, parece lógico que las calles y los hogares de Galicia, Asturias o Vasconia estén convenientemente dispuestos a recibir la lluvia frecuente, mientras que las ventanas y las puertas mallorquinas no cierran herméticamente ni precupan mucho que así sea.

Por esta ventana nuestra, por sus rendijas anchas se meten con facilidad el viento y el frío. Y no pasa nada. En definitiva, son contados los días que esto ocurre, mientras que durante meses y meses esas mismas rendijas harán posible la bendición de un poco de frescor.

Lo de la lluvia en las calles, ya es harina de otro costal. Pensábamos en ello ayer cuando, otra vez, asistíamos al espectáculo de extranjeros y nacionales caminando descalzos con agua hasta las rodillas, a las tiendas inundadas, a los improvisados y rudimentarios muros de contención levantados acá y allá...

De verdad que ya comienza a preocuparnos esto, máxime cuando lo de ayer aun siendo un aguacero, no fue ciertamente el Diluvio en intensidad ni duración. Había que ir pensando muy seriamente en la forma de que estos daños y estas molestias no se produzcan. Daños y molestias que caen matemáticamente en los mismos lugares.

Para esta versión, para este capítulo del invierno, si que convendría preparar la ciudad.

F. J. J.

(Foto "Juanet")



VEA LA BELLA AMERICANA Y EL MUNDO LE SONREIRA

En el mismo programa: El vengador silencioso APTO PARA TODOS LOS PUBLICOS

HORARIO «Bella»: 4'30, 7'30 y 10'45 «Vengador»: 3'20, 6'20 y 9'35



LA TEMPORADA SE LLAMA FUTBOL

Malo es que a estas alturas no haya aún comenzado en Palma la temporada teatral. Pero es mucho peor todavía que nadie o casi nadie lo note a faltar.

El teatro es un fenómeno cultural de primer orden, con frecuencia expresión de profundas tesis y en todo caso un formidable agudizador de la sensibilidad y la inteligencia del público. Naturalmente, nos referimos al buen teatro. No nos referimos a don Alfonso Paso, a quien por otro lado ya vemos de sobra en las películas nacionales.

En nuestra ciudad han comenzado ya todas las temporadas habidas y por haber. ¿Y el teatro? Con motivo de cumplirse ahora el centenario de Lope de Vega, rara es la ciudad que no haya organizado algo, de acuerdo con sus posibilidades.

A modo de ejemplo: Acabamos de leer que en Melilla conmemorarán el centenario con una serie de representaciones teatrales y un ciclo de conferencias a cargo de personalidades tan relevantes como José María Pemán.

¿Y en Palma? ¿Qué pasa en "la ciudad de los millones", en el "emporio del turismo", en la ciudad del "alto nivel de vida"?

Pues pasa, y triste es confesarlo, que cuando la ciudad supera la orgía estival (la "langosta turística") se sume en un provincianismo lamentable. Y que conste que aquí empleamos la palabra "provincianismo" en el más peyorativo de los sentidos. Si la ciudad se dedicase más o menos desafortunadamente a ganar millones durante cuatro o cinco meses y después se dedicase un poco a sí misma, nada tendríamos que decir.

Lo natural y lo lógico, sería que la ciudad dedicase un poco de tiempo a recuperar "la intimidad perdida" en los meses de verano. Y sería sumamente deseable que este retorno a la intimidad tuviese un matiz marcadamente cultural: Buena temporada de teatro, intensa vida de cine-clubs, ciclos de conferencias... En una palabra: Interés. Interés, por "nuestras propias cosas", las "auténticas", las "genuinas".

Y entonces, tanto mozalbete que anda por ahí chapurreando sueco para camelarse a las turistas tal vez tendría ocasión de saber que en Mallorca existe uno de los diccionarios mejores del mundo. Y el dueño de cinco tiendas de "souvenirs" recordaría que existió un señor llamado Ramón Llull. Y tal vez con un poco de suerte, la señora gruesa del entresuelo iría a presenciar una obra de un tal "Ionesco". O de un tal "Lope de Vega", ya que hablamos del centenario.

Pero todo esto son meras utopías, e incluso "hablar por hablar". Porque si el que suscribe se atreviese a insinuar siquiera que parte de tantos millones ganados deberían invertirse en una campaña de teatro popular (nos referimos al precio de las entradas) más de uno y más de dos le tacharían de imbécil. Y a lo mejor, no les faltaría razón.

Desgraciadamente nuestra temporada se llama fútbol. ¡Y este sí que es otro cantar!

—Pero ¿qué tiene usted en contra del fútbol?

—Muchas cosas.

—¿Y por qué no las dice?

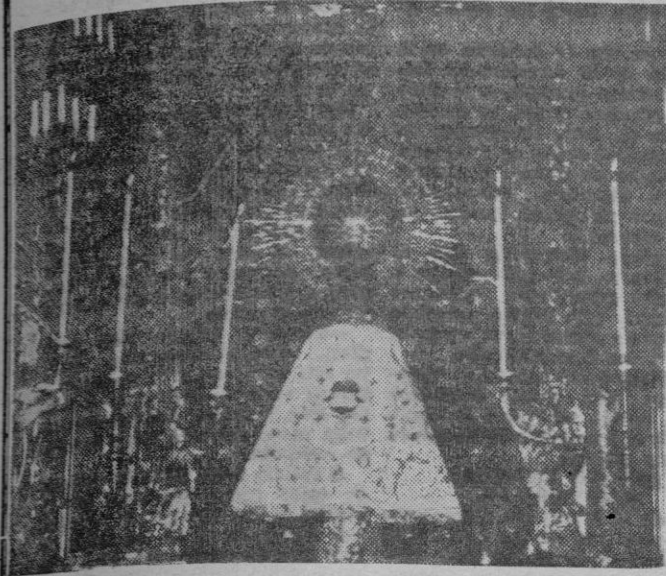
—Otro día, lector sufrido, otro día.

Antonio PIZA

FREGADEROS PORTINOX ACERO INOXIDABLE, 18-8 entrega inmediata RAF Capitán Salom, 13 a 25 (Carretera 2611er) Tel. 13721



# A nuestra excelsa Patrona la Santísima Virgen del Pilar



¡Oh Virgen del Pilar Patrona mía! Al contemplar Tu inmaculado rostro pierdes la rosa su fragante aroma, los pétalos del lirio, palidecen, el arrogante nardo, se flexiona, y rindiendo tributo a Tu hermosura, la eterna gema de la inmensa flora derrama suave y emotivo llanto que os lo ofrece después en sus corolas. Con todo el corazón, a Vos Señora suplicamos quisiera en este día, que otorguéis a mi Patria y su Caudillo vuestra más grande protección Divina, y a este Cuerpo, formado por legiones de abnegados y fieles caballeros, bendicédo también madre querida desde el bello sitial que ocupas en el Cielo.

Eres para nosotros manantial de la vida, estrella luminosa que nuestros pasos guías, prestándonos calor en el gélido invierno y el estío lo saturas de refrescante brisa. A Tus divinas plantas y de hinojos, con éxtasis contemplo "Virgencica" que la sangre del mártir fue fecunda, que el obrero se siente ya optimista, que labora el labriego la besana, que la industria prospera cada día, que se acaban los odios y las guerras y que brilla Tu paz, santa y bendita. Que nosotros seguimos sin desmayo llevando el orden, la verdad y la dicha, por el frondoso valle, la desértica playa, el inhóspito monte y la populosa villa, sin pensar si fué dura la jornada floreciendo en los labios la sonrisa, y anhelando en el próximo servicio por Dios y por España dar la vida.

JUAN RECHE RECHE  
Capitán de la Guardia Civil

# Religiosas

**SANTORAL**  
Nuestra Señora del Pilar de Zaragoza. San Macedonio.  
**CULTOS PARA MAÑANA**  
Stos. Eduardo cfr. y Fausto, mr. CUARENTA HORAS

—Concluyen en la Merced, dedicadas a la Virgen de Fátima. Exposición a las 4,30 de la tarde. A las 7,30 Rosario, ejercicio del Triduo, Te-Deum y reserva de S.D.M.  
—Concluyen en las MM. Capuchinas a la Virgen de Fátima. A las 11,25 Rosario, Misa con música, Te-Deum, exposición, preces a Ntra. Sra. y acto de Consagración. Por la tarde a las 7 conclusión de la Novena, Te-Deum y reserva de S. D. M.

—Empiezan las Teresas, a la Inmaculada. S. José y Sta. Teresa de Jesús. Exposición a las 4,30 de la tarde. A las 7,30 Rosario, ejercicio de la Novena de Sta. Teresa de Jesús, sermón por un Rvdo. P. Carmelita y reserva de S. D. M.  
—Empiezan en el Temple, dedicadas a S. Antonio de Padua. A las 7,30 Misa en sufragio del alma de doña Catalina Bennasar, fundadora de estas XL Horas. A las 4 exposición de S. D. M. A las 7,30 Rosario, ejercicio, meditación y reserva del Santísimo Sacramento.

**Actos religiosos**  
—En S. Felipe Neri. Adoración Nocturna. Turno de Guardia, "St. Eulalia".

—En S. Jerónimo, empiezan solemnes cultos en honor de Ntra. Sra. de Fátima en el 45 Aniversario de su última Aparición en la Cova de Iria. A las 11,30 rezo del Sto. Rosario, Te-Deum en acción de Gracias a Ntra. Sra. A las 12 (Hora de la Aparición Misa rezada con cánticos y exposición del Stmo. para la bendición de enfermos, reserva y Salve cantada.  
Por la tarde empieza solemne Novena. Tarde Novena también en honor de la Virgen de Fátima. A las 7,30 exposición, Rosario, Novena, sermón por el Rvdo. P. Agustín Martí, M. SS. CC. reserva y despedida a la Virgen Blanca.

**CON CORAZONES COMO EL SUYO  
SUBLIME HOGUE-  
RA DE FE Y AMOR  
DIVINO. SURGIO  
NUESTRA INMOR-  
TAL ESPAÑA**

**TERESA DE JESUS**

**AURORA  
BAUTISTA**

—En los PP. Capuchinos, a las 7,30 Rosario, Bendición Eucarística. Visita a Ntra. Sra. de Montserrat, Salve y Viralay. Visita etc.

A la Virgen de Fátima en S. Jerónimo.  
**CONVENTO DE REPARADORAS**  
Calle ROSA, 11  
**CONGREGACION DEL  
MAGISTERIO**

El próximo domingo día 14 tendrá lugar una misa a las 9 de la mañana en sufragio de las Congregantes difuntas, seguida de una reunión que presidirá el R. P. Antonio Roig, S. J.  
Se suplica encarecidamente la puntual asistencia.

## LLEGADA DE BUQUES EXTRANJEROS

La motonave italiana «Riviera Prima» llegará a Palma D. M., el próximo día 15 de Octubre, hacia las 07,00 horas procedente de Génova, saliendo el mismo día hacia las 24,00 horas con destino a Túnez y Génova.  
El buque conduce turistas de tránsito y es posible que embarque algunos.

## Cronica de Sociedad

**Enlace Calafat-Aguiló**  
Se celebró en la Iglesia de San Agustín, el enlace matrimonial de la señorita Juana Aguiló Aguiló con don Antonio Calafat Serra.

La novia, entró en la iglesia del brazo de su padre don José Aguiló Burguera, y el novio dando el suyo a su madre doña María del Carmen Serra, Vda. de Calafat.  
Actuaron de padrinos por la desposada sus padres don José Aguiló Burguera y doña Juana Aguiló Fuster y por el novio su madre doña María del Carmen Serra Vda. de Calafat y su tío y padrino don Cristóbal Serra Carbonell.  
Bendijo la ceremonia y celebró la misa de velaciones el Rdo. Padre Gaspar Reynés, C. O., siendo dirigida por el Rvdo. don Pablo Oliver Ferrer, Vicario in Capite de San Agustín.

Firmaron el acta matrimonial como testigos por la novia su hermano político don Antonio Truyol, sus tíos don José Aguiló, don Juan Aguiló y don Francisco Forteza y su primo don José Aguiló; por el novio lo hicieron sus tíos don Juan Calafat Covas, don Jaime Serra, don Pedro Serra y don Jorge Rubí y su hermano don Juan Calafat.  
Los numerosos invitados fueron espléndidamente obsequiados con un aperitivo seguido de una cena.  
El nuevo matrimonio salió de viaje hacia la península.

**Exámenes**  
Ha ingresado en la Escuela de Ingenieros de Caminos, Canales

**CON LA ESPADA SE  
CONQUISTAN REI-  
NOS Y GRANDEZAS  
QUE ACABAN  
...CON LA CRUZ  
QUIERO CONQUIS-  
TAR COSAS  
ETERNAS**

**TERESA DE JESUS**

**AURORA  
BAUTISTA**

## Grupo de conserjes de hoteles británicos en nuestra ciudad

### PERMANECERAN EN LA ISLA HASTA EL PROXIMO DOMINGO

Ayer tarde en un avión "Vanguard" de la B. E. A., llegaron al Aeropuerto de Son San Juan un grupo de Primeros Conserjes de los más destacados hoteles ingleses los cuales han sido invitados por distintas entidades turísticas de Mallorca y la citada Compañía aérea a pasar unos días en la isla.

A su llegada al Aeropuerto les fue ofrecida una recepción, siendo recibidos por Mr. George Borney, Delegado de la British European Airways en Mallorca, y representaciones del turismo isleño.

Durante los cuatro días de permanencia en Mallorca —ya que regresan a Londres en la tarde del domingo— visitarán diversos hoteles, siendo a su vez obsequiados por el Fomento del Turismo, Skat Club y Sindicato de Hostelería. También visitarán Formentor, además de realizar otras excursiones y cenar en un celler típico mallorquín.

En fecha próxima y en correspondencias, un grupo de Primeros Conserjes de hoteles mallorquines realizarán un viaje a Inglaterra visitando Londres.

## Gobierno Civil de Baleares

### VISITAS

En la mañana de ayer y en su despacho oficial del Gobierno Civil el Excmo. señor Gobernador, don Plácido Alvarez-Buylla, recibió las siguientes visitas: Excmo. señor don Jerónimo Llompart Gelabert, General Subinspector de Baleares; Excmo. señor don Herbert de Ribbing, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de S. M. el Rey de Suecia; señor don Javier Sans, Cónsul de Suecia en esta capital; don Alfonso Martínez Gil, Ingeniero de la Delegación del Gobierno en CAMPSA; don Francisco Barceló, Jefe del Departamento Marítimo de CAMPSA; don José Muntada, Jefe de Construcción de CAMPSA; don Ricardo Miret y don Bartolomé Ruiz, Jefe de la Factoría y Jefe de Obras, respectivamente de la CAMPSA.

## Necrológicas

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, falleció en nuestra ciudad el pasado viernes don Miguel Felany Felany, que contaba 30 años de edad, E.P.D.

Su muerte ha causado profundo pesar entre todas sus amistades.

A sus apenados: padres Antonio y Catalina; hermano Martín; tíos, primos y demás familia les enviamos nuestro más sentido pésame.

\*\*\*  
Confortado con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, falleció en nuestra ciudad, el pasado día 4, a los 72 años, el Reverendo P. Juan Ginard Carrió, del Oratorio de San Felipe Neri, E.P.D.

De trato sincero y agradable se granjeó el respeto y estimación de quienes le trataron.

A sus desconsolados: hermanos Juana Ana (Religiosa de la Pureza), Julián y Margarita; ahijado Juan; sobrinos y demás familia les acompañamos en su justo dolor por tan irreparable pérdida.

\*\*\*  
Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, falleció en nuestra ciudad, don Guillermo Durán Llompart, E.P.D.  
De carácter afable y cordial, mereció aprecio y estimación de cuantos le conocían.

A sus apenados: hijos Juan, Francisca, Guillermo, Miguel y Jaime; hijos políticos Francisca Sans, Ramón Colom, Rosa Bosch y María Vila; nietos y demás familia, les expresamos nuestra más sentida condolencia.

**Baleares**  
Redacción y Administración: DÁNUS, 2  
Teléfonos: Administración 21745 Redacción: 12078  
Suscripción mensual: 30 PESETAS

**SE NECESITAN URGENTEMENTE**  
DEPENDIENTE O DEPENDIENTA con algunos conocimientos material de laboratorio y clínica o alguna experiencia en establecimientos similares.  
MECANOGRAFA con conocimientos de correspondencia y facturación. Preferible con prácticas en empresas revendedoras.  
APRENDIZ mayor de 16 años. Que deseen especializarse en nuestro ramo, en el que tendrán colocación asegurada en toda España, en caso de interesarles cambiar de residencia.  
RESERVA ABSOLUTA PARA LOS COLOCADOS ACTUALMENTE  
BUENA REMUNERACION. — Sueldos proporcionados a sus conocimientos y rendimientos.  
PRESENTARSE HOY, FIESTA, DE DIEZ MAÑANA A DOS TARDE.— No se informa por teléfono.  
SUMINISTROS CIENTIFICOS SUAREZ  
Arch. LUIS SALVADOR, 12

**DEUTZ**  
*refrigerado por aceite*  
Cargador frontal DK 75 BF  
Cargador combinado DK 75 BF/C

**LOMPART TOMAS**  
PALMA — MANACOR — INCA — LA PUEBLA

**PERFECCION EN ACCION...!**  
Un arado de grandes proporciones para realizar labores de desfonde en el suelo compacto requiere ser acoplado a un tractor potente. Vemos en la fotografía un Hanomag Barreiros R-545 de 65 Cv., equipado con monosurco alternativo para grandes labores, en su posición de transporte; aun en los trabajos más duros y pesados, este robusto y potente tractor trabaja con su motor descansado.—(Iberfoto)

**SUCESOS**

# Un reactor de la Base de Son San Juan tuvo que efectuar un aterrizaje forzoso en las inmediaciones de La Rápita

**Debido a la tempestad y faltarle el combustible no pudo llegar hasta el Aeródromo**

**El piloto, Teniente don Héctor de Haya, sufrió heridas de carácter grave**



Estado en que quedó el reactor, después de su aterrizaje forzoso en el predio de "Son Cat-lar", en las inmediaciones de La Rápita.



Nuestro corresponsal en Campos, Miguel Roig Adrover, junto con otros compañeros de "BALEARES", escucha el relato del colono de Son Cat-lar, el Honor Miguel Bujosa Noguera, de 40 años. El señor Bujosa presenció la toma de tierra del reactor y, ayudado por el pastor del predio, sacó de la cabina al piloto señor de Haya, que estaba malherido. Acto seguido corrió a Campos en busca de auxilio y a dar cuenta del hecho a las autoridades locales. — (Foto "Juanet")

En la mañana de ayer diversas formaciones de reactores de la Base de Son San Juan salieron a efectuar sus vuelos de reglamento. Una de dichas formaciones —de tres aparatos— al mando del Teniente don Héctor de Haya se vio sorprendida por la tempestad en pleno vuelo. Ello hizo que se retrasara el regreso de los mismos al Aeródromo.

En pleno vuelo el Teniente de Haya —que pilotaba el reactor 4-052— se dio cuenta que le faltaba combustible, por lo cual se vio precisado a separarse de la formación y buscar un terreno apropiado para poder efectuar un aterrizaje forzoso. Ya sin combustible, lo realizó en el predio «Son Cat-lar» (La Rápita), se trata de unos terrenos de unas 80 cuarteradas. Según testigos presenciales del accidente, el reactor aterrizó sin sacar el tren de aterrizaje, o sea patinando sobre la tierra.

El piloto fué sacado del aparato por el colono del predio y un pastor, colocándole bajo unas matas hasta que llegó el médico de Campos don Pedro Obrador Beltrán, quien le atendió en un principio, siendo trasladado en su coche —en el cual viajaba nuestro Corresponsal en Campos, Miguel Roig— hasta dicha población, donde a su vez fué atendido en el domicilio del médico titular don Evaristo Plá, donde estuvo hasta que llegó una Ambulancia con los correspondientes servicios sanitarios, procediéndose al traslado del herido al Hospital Militar de Palma, donde se le apreciaron heridas de carácter grave.

Al lugar del suceso se trasladaron las autoridades de Campos con su alcalde al frente.

Los otros dos reactores, de la formación, aterrizaron en el Aeródromo de Son San Juan, uno de ellos también sin combustible.

A última hora de la noche llamamos al Hospital Militar para interesarnos por el estado del herido y se nos informó que seguía en el mismo estado de gravedad.

# OTRA TORMENTA SOBRE PALMA

(Viene de la primera página)

Fondo», desbordamiento del torrente; vivienda inundada en la calle de Arzobispo Aspargo, número 133, propiedad de doña Margarita Font Berga, a consecuencia de la zanja situada en el solar posterior; techo derrumbado de una casa en la calle Cortejera, de El Molinar; en la calle Fábrica, inundaciones en las casas números 44, 46 y 48; inundaciones en la calle Alós, en el cruce con Via Argentina; inundaciones en toda la zona de la Plaza de Santa Catalina Tomás, calle General Mola, Pío XII y Paseo Generalísimo, especialmente en la parte de los números pares; inundaciones en la Avenida de Antonio Maura y en la Plaza de la Reina, en su totalidad, donde además quedaron encallados dos coches; inundaciones también en el Restaurante Antonio, del Paseo Generalísimo, y otros establecimientos contiguos.

También hubo inundaciones en el Paseo de Sagrera, sobre todo en la parte de la Comandancia de Marina, Fonda del Puerto, Plaza de la Lonja y Plaza de Atarazanas; atascamiento de un autobús de la Compañía de Tranvías en la calle de Calvo Sotelo, en su cruce con la de Luis Fábregas; otro taxi encallado en el Malpás, y un Seat en las cercanías de la CAMPSA; varias viviendas inundadas en la calle Capitán Ramonell Boix; en Via Roma, a la altura de la entrada de La Misericordia, arrancamiento de unas trescientas losetas del pavimento, las cuales quedaron desparramadas en las inmediaciones del paseo; en la misma Via Roma, frente a Casa Sampol, un centenar de losetas arrancadas cuyo paradero se ignora; en la calle Calvo Sotelo, a la altura de las casas números 212 y 214, cerca del Hotel Dux, un bache bastante profundo; cuatro socavones de considerable envergadura, uno a la entrada de la calle de Aragón, frente a la de Arturo Rizzi; otro

el número de cincuenta — cuya finalización se espera tenga lugar en la jornada de hoy.

Sobre la una de la tarde la tormenta empezó a amainar, si bien continuó la lluvia, moderada afortunadamente, hasta las cuatro de la tarde.

Sobre las dos de la tarde, en la iniciación de la carretera de Manacor pudimos apreciar, a la altura del «Torrent Gros», el desbordamiento de éste, invadiendo las aguas extensas zonas de sembrado.

El Alcalde de Palma, don Juan Massanet Moragues, acompañado de algunos concejales, recorrió los lugares afectados.

La Policía Municipal, con el «Land Rover», tuvo que auxiliar a numerosos automóviles, camiones y autocares que habían quedado atascados en diversos puntos de la ciudad y sus inmediaciones.

La chispa caída cerca del Ayuntamiento, que causó verdadero pánico, parece ser que fue absorbida por el pararrayos de la Iglesia de Santa Eulalia.

**HABLAN ALGUNOS SINIESTRADOS**

Por ser el Paseo del Generalísimo Franco una de las zonas más sufridas cuando se registran tormentas tan extraordinarias, quisimos dialogar en la tarde de ayer con algunos propietarios de establecimientos ubicados allí. Primeramente hablamos con don Gerardo Cañellas, muy perjudicado en la anterior tormenta y también en la de ayer.

—¿A qué hora empezó a inundarse su establecimiento?

—Sobre las 12'30... Estoy francamente asustado y abatido... En mi ánimo parece como si ciertamente tales desastres tengan que ocurrir cada día... Ya ve usted cómo está la dependencia baja... Los bomberos han actuado con verdadero tesón y han conseguido achicar el agua, pero poco después las infiltraciones han vuelto a convertir esta sala en un auténtico

—Esta ya es la cuarta vez que este año he inundado mi establecimiento... Puedo enseñarle el quiere parte de los daños que nos causó la anterior tormenta... Por fortuna la de hoy se ha registrado durante la mañana, lo cual, con la experiencia que hicimos en la pasada, nos ha permitido una más eficaz defensa... Pero, créame, esto no es vivir.

Don Antonio Martín Oliver, propietario del Restaurante Antonio, asimismo nos declaró que pese a los improbos trabajos de achicamiento que todo el personal de la casa había efectuado desde los primeros momentos, había resultado inútil, ya que las dependencias bajas, dedicadas a bodega y despensas, continuaban inundadas por las infiltraciones.

—Tenemos trabajo para ocho días... Esto es tremendo... Pero, no hay que perder la paciencia... Preciso es tener resignación y pensar que nuestras Autoridades sabrán poner remedio a esa amenaza continua.

A última hora tuvimos noticias de otras zonas afectadas por la tormenta. Por ejemplo, se registraron inundaciones en las calles de Rey Sancho, Velázquez, Mas y la 14 de Santa Catalina. Seguramente quedan otros lugares perjudicados que nosotros no hemos conseguido registrar, pero lo importante lo que consuela dentro de los daños que puedan haber tenido lugar es que no tuvimos noticia alguna que diera referencia a víctimas personales.

**SIN NOVEDAD EN ESPORLAS**

A última hora sabemos que en Esporlas esta vez no ha ocurrido absolutamente nada. Por lo mismo en el puesto de la Guardia Civil no habían recibido ni una sola llamada.

La línea de Andraitx quedó con el teléfono interceptado y en el Pont d'Inca numerosos coches quedaron embotellados teniendo necesidad de ser auxiliados.



La barriada de La Soledad volvió a sufrir inundaciones. La foto de "Juanet" demuestra como se hallaba la carretera de Manacor poco después de que finalizara la tormenta.

en la calle Campana; otro en la escalinata contigua a la Catedral que baja al jardín del Mirador; otro en la Ayda, General Primo de Rivera, frente al Patronato Obrero; y también resultaron afectadas, entre otras muchas, cuya relación sería excesiva, las calles Héroes de Manacor, Benito Pons y Reyes Católicos.

**SERVICIOS PRESTADOS POR LOS BOMBEROS**

Desde el primer momento en que arreció la lluvia, empezaron a registrarse las llamadas en el Parque de Bomberos, procediéndose a ininterrumpidos servicios —a las 7'30 de la tarde habían alcanzado

estaque... Las pérdidas, cuyo balance no tengo ánimos de anotar, volverán a ser considerables... Por fortuna ha presenciado el nuevo desastre don Juan Oliva, perito del Consorcio de Seguros, quien inmediatamente ha informado sobre la catástrofe.

Don Ignacio Piña, del establecimiento «Buen Gusto», hondamente afligido también, nos ha comunicado:

**En Polonia**

**34 muertos y 67 heridos al chocar dos trenes**

Viena, 11.—El número de víctimas en el choque de trenes ocurrido ayer en las proximidades de Piotrkow —Polonia— se eleva hoy a 34 muertos y 67 heridos.—Efe.

**UN MUERTO Y OTRO HERIDO**

Miranda de Ebro, Burgos, 11.—Una persona ha resultado muerta y otra gravemente herida al chocar los coches que conducían en la carretera general de Madrid a Irún a unos 7 kms. de Miranda.

D. Ramón Soberón Caso, de 46 años, natural de Oviedo, domiciliado en Madrid, sin que se sepan las causas, chocó violentamente con un automóvil de matrícula francesa. El Sr. Soberón resultó muerto y la conductora del coche francés con heridas de consideración.—Cifra.

**SIN GRAVES CONSECUENCIAS**

Soria, 11.—El Gran Duque Wladimiro de Rusia ha resultado ileso y la gran Duquesa Leónidas, con lesiones de pronóstico reservado, al chocar el automóvil en que viajaban con una carreta de bueyes que se les cruzó inesperadamente, en la carretera de Madrid a Francia.—Cifra.

En el sector de Cala Mayor se registraron las mismas inundaciones que en el último turbión, pero de menor intensidad, aunque hubo necesidad de pedir auxilio al Parque de Bomberos para que asistiera a diferentes edificios para achicar agua, entre ellos el Hotel Cala.

**OTRA VEZ LA TORMENTA**

Aproximadamente a las once de la noche el cielo vuelve a mostrarse amenazador. Gran cantidad de rayos y truenos presagian otra tormenta de cuidado que ha empezado a descargar gran cantidad de agua.

A las once y media parecía amainar el temporal; de todas formas no se aclaraba del todo.

**PRODUCTOR:** Aumenta tus conocimientos con la oportunidad que te brinda «Educación Descanso» con las clases gratuitas de idiomas.

UNA NUEVA CONSOLIDACION SE HA DESCUBIERTO EN EL FIRMAMENTO: SON LAS HUMILDES CARRITAS DE TERESA DE JESUS

DE PLATA FULGENTE, QUE VAN ABRIENDOLE CAMINOS POR EL CIELO

«Lea Baleares»

**¡HOY NOCHE!!** tendrá lugar en los maravillosos jardines

**Sesamo NIGHT CLUB**

la más simpática fiesta del año

**FIN TEMPORADA VERANO**

colaborando en la misma

**MARY QUIROS y sus gitanos**

**MARUJA DEL VALLE**

**ANA MARIA, La Jerezana**

**DOVA**

**LORENZO TOMAS**

y una extraordinaria

**FANTASIA ESPAÑOLA**

Seguidamente en obsequio a los clientes

**MONUMENTAL «CREMADA»**

«Vals de las velas» y «Conga final»

Por la TARDE: Baile y atracciones

Ticket consumición: 25 ptas.

**NECESITASE**

Auxiliar administrativo y Cajera, sabiendo mecanografía y cálculo, en importante Empresa. Sueldo a convenir según aptitudes. Dirigirse a esta Administración al n.º 23171.

**¡AGRICULTOR!**

Extermine radicalmente la ROSQUILLA NEGRA

con

**DIPTEREX**

INFORMES: UNICOLOR, S. A. Delq. Palma de Mallorca Plaza España, 43 - Tel.12168

**BAYER**

# Los alemanes han de defender a Berlín

## OPINAN EN LOS ESTADOS UNIDOS

**NUOVA YORK** (Crónica del corresponsal de Pyresa, recibida por telex de GUY BUENO). «La Unión Soviética se niega a tratar de una inspección internacional alegando que se trataría de espionaje imperialista...»

«Las objeciones son evidentemente falsas», declara el Embajador estadounidense ante las Naciones Unidas, Stevenson.

«Los inspectores —aclaró el señor Stevenson— se hallarían bajo el control de la Unión Soviética. Si Rusia así lo deseara, podría incluso vender los ojos de los inspectores durante su viaje por territorio ruso. Los soviets aseguran que poseen instrumentos capaces de detectar una explosión nuclear subterránea... Nosotros no poseemos instrumentos semejantes, ni tenemos conocimiento de su existencia. Hemos insistido reiteradamente a la Unión Soviética a facilitarnos sus peritos o a enseñarnos esos instrumentos a fin de que tan importante cuestión pueda quedar aclarada. Rusia ha rechazado siempre la invitación... Medio pan es mejor que ningún pan», prosigue el representante de los Estados Unidos al proponer una vez más que la Unión Soviética se avenga a aceptar por fin el acuerdo que pone, por lo menos, término a los ensayos nucleares en la atmósfera, en el espacio y debajo del agua, acuerdo que se podría firmar inmediatamente, sin necesidad de establecer centros de control internacional.

**NO QUEREMOS PENETRAR EN CASA DEL VECINO**  
Ahora empieza a hablar el Delegado soviético. «No queremos penetrar en casa del vecino, ni permitiremos que el vecino penetre en la nuestra», dijo el señor Zorin. «Sovietsky solus hie gotov... Los auriculares colocados como pequeñas conchas de plástico en los oídos de los delegados repiten momentáneamente en traducción simultánea: «La Unión Soviética no está dispuesta...»

Ciento nueve delegados se aprietan en la sala de conferencias del primer Comité, donde una vez más se debate la cuestión de la suspensión de los ensayos nucleares. Cada uno con un letrero delante que lleva el nombre del país que representa y con un grupito de asesores a sus espaldas. Ante mí un delegado de la nueva África, los codos firmemente plantados sobre el banquillo, hunde su rostro en la copa de sus manos. Solo Dios sabe que visiones de paz desfilan eventualmente tras sus párpados cerrados. Sin embargo, a juzgar por los bostezos, hundos y apenas reprimidos, que pasan de una a otra faz, a lo largo del hemisferio, es probable que en el confortable regazo de la copa de sus manos el Delegado sencillamente duerma.

**LLEGAN LOS ECOS**  
Llegan al primer Comité los ecos de las explosiones nucleares que en estos días iluminan los cielos de uno y otro mundo, ni el lejano ruido, ni el lejano resplandor bastan para sacudir a los ciento nue-

ve delegados de su sopor. También se bosteza en la galería de la Prensa... «La casa está ardiendo, pero qué bien se está en la cama», parece ser la actitud de unos y otros en el primer Comité de los que están aquí para hacer historia y que tienen el cometido de mantener la paz.

**MAYOR ESFUERZO EN BERLÍN**

Efectivamente, la casa está ardiendo y no parece que quede mucho tiempo para apagar el incendio. No es solo el fuego en el tejado del mundo donde indios y chinos empiezan a cambiar tiros por debajo de los límites de meras escaramuzas. En Berlín hay acumuladas cantidades ingentes de materias inflamables que solo esperan una cerilla. Los Estados Unidos están ahora tratando de inducir al Gobierno de Bonn a contribuir con un mayor esfuerzo en la defensa de la ex-capital. No se trata de reforzar con contingentes alemanes las guarniciones norteamericanas, británicas y francesas destacadas en Berlín, sino de estar dispuesta a participar en eventuales operaciones de desbloqueo en el caso de que sea necesario dicho paso por la fuerza.

A la vez, se va a plantear con carácter de urgencia la siguiente cuestión: ¿Qué debe ser considerado como un acto de guerra por parte rusa? Evidentemente, lo sería si Rusia y Alemania Oriental se decidieran a ocupar Berlín Oeste, mas ¿si se limitaran a no expedir visados? ¿Y si Alemania Occidental insiste en colocar sus sellos en los documentos de viaje? ¿Se puede ir a la guerra terminada nuclear por un sello de goma cuya matriz sea de fabricación alemana comunista, en vez de ser de fabricación rusa?

**«LA TACTICA DEL SALSICHON»**

Estas y preguntas parecidas son a las que se deberá encontrar rápida respuesta. El dilema con que se enfrenta el Occidente es: ¿Cómo contestar eficazmente a la «táctica del salsichón» que Rusia suele emplear cuando desea digerir lo que no es suyo? ¿Cuál es la raja del salsichón que constituirá «casus belli» ineludible?

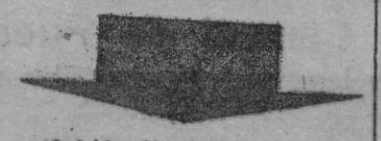
La República Federal Alemana parece ser reacia a participar con mayor número de fuerzas a la defensa de Berlín. Bonn teme al parecer que cuando sus fuerzas sean teóricamente suficientes numerosas para hacer frente a la tarea, los aliados la dejen sola, es decir que aprovechen el pretexto para «desenganchar» no sólo militar, sino también y sobre todo políticamente. La casa arde; los vecinos duermen. Los bombros, al parecer dominados por los recelos, se cruzan de mangueras.

# Falleció la actriz Irene López Heredia

## En Madrid, tras una penosa enfermedad



Doña Irene López Heredia



Madrid, 11. — Esta tarde se efectuó el entierro de la insigne actriz doña Irene López Heredia, fallecida ayer víctima de una penosa enfermedad.

En la presidencia del duelo, además del hijo de la finada, figuraban Enrique Navas y otros familiares y amigos, así como las primeras figuras de la escena española.

El cortejo fúnebre paró ante el Teatro Español, ante el cual se rezó una oración por el eterno descanso de la finada y se colocaron sendos ramos de flores sobre el féretro.

Los restos mortales recibieron sepultura en el cementerio de Nuestra Señora de la Almudena. Cifra.

# Concilio Ecuménico

(Viene de la segunda página)  
Cada día están más convencidos del máximo valor de la dignidad de la persona humana y de su perfeccionamiento, así como del compromiso que ello lleva consigo. Lo que más cuenta es que la experiencia les ha enseñado que la violencia causada u otros, el poder de las armas, el predominio político, nada sirven para una feliz solución de los graves problemas que los afligen.

## LA IGLESIA QUIERE MOSTRAR SE MISERICORDIOSA CON TODOS SUS HIJOS

«Estando así las cosas, la Iglesia católica al elevar, por medio de este Concilio Ecuménico, la antorcha de la verdad religiosa, quiere mostrarse madre amable de todos, benigna, paciente, llena de misericordia, de bondad, para con los hijos separados de ella».

Puso de relieve seguidamente su Santidad que la Iglesia católica estima como un deber suyo trabajar denodadamente con el fin de que se realice la unidad, para lo que había impetrado con ardiente plegaria al Padre Celestial. Subrayó igualmente el Padre Santo la importancia de la unidad de los católicos entre sí, la unidad de oraciones y deseos con que los cristianos separados de al sede apostólica aspiran a estar unidos con nosotros y finalmente, la unidad en la estima y en el respeto hacia la Iglesia católica de parte de quienes todavía siguen religiones no cristianas. Al mismo tiempo manifestó su dolor al considerar que la mayor parte del género humano sufre a pesar de que todos los hombres han sido redimidos por la sangre de Cristo.

## UNIDAD DE ESFUERZO Y DE TRABAJO

No participa aún de las fuentes de gracia divina que se hallan en la Iglesia. Su Santidad terminó su alocución señalando cómo el Cielo y la tierra se unen en este Concilio: «Los Santos del Cielo —dijo— para proteger nuestros trabajos; los fieles de la tierra continuando en su oración al Señor, y vosotros siguiendo las inspiraciones del Espíritu Santo para obtener que el común esfuerzo corresponda a las exigencias actuales y a las necesidades de los diversos pueblos.

Todo esto pido de vosotros serenidad de ánimo, concordia fraternal, moderación en los proyectos, dignidad en las discusiones y sabiduría en las deliberaciones. «Quiera el Cielo —fueron las palabras del Sumo Pontífice— que vuestros esfuerzos y vuestros trabajos, en los que convergen no sólo los ojos de todos los pueblos, sino también las esperanzas del mundo entero, satisfagan abundantemente las aspiraciones comunes».



# Los revolucionarios yemenitas encuentran resistencia

## Reconoce Radio El Cairo

### El joven Imán Al Badh, al que se creía muerto, vive

El Cairo, 11. — El corresponsal en Sanaa de la Agencia de Noticias «Oriente Medio», ha desmentido un informe de «Radio La Meca» de que las fuerzas de Hassan habían tomado Maarib, al este de Sanaa. Señala que los revolucionarios están encontrando alguna resistencia en esta zona. — Efe.

# La Guardia Civil de Manacor a su Patrona

(De nuestro corresponsal J. ANJAR). — Para honrar a su Patrona, la Virgen del Pilar, la Guardia Civil de Manacor ha organizado diversos actos, de entre los que destaca una solemne Misa, que tendrá lugar hoy, a las 10 de la mañana, en la Real Parroquia de los Dolores.

**CARTELERA**  
Goya. — «La verdadera historia de Jesse James» q «Del cuplé al tango».  
Imperial. — «Los robosones de los mares del Sur» y «Alerta en el cielo».

## LA CIUDAD DE MAARIB SE HA RENDIDO

El Cairo, 11. — «Radio La Meca» anuncia que fuerzas realistas han bombardeado la ciudad de Maarib pereciendo 64 hombres antes de que la guarnición, compuesta por unos 500 se rindiera. Añadió que el joven Imán Al Badh, al que se creía muerto en el asalto al Palacio real, consiguió salvarse y huir y ahora está al mando de las fuerzas que operan en el interior del Yemen. — Efe.

## Continúa en antena el gran acontecimiento radiofónico:

# «Los cien días del disco de oro»

(I Certamen del disco de la canción popular moderna y española)

Lo mejor de la música más reciente en un programa ideado y realizado para Vd. con la voz de ALBERTO GOMEZ BEIRO.

## ES UN PROGRAMA DE LA R.E.M.

- Se emite diariamente por
- LA VOZ DE MADRID (a las 17'30 h.)
  - LA VOZ DE CATALUÑA (18'30)
  - LA VOZ DE GUPUZCOA (15'15)
  - LA VOZ DE NAVARRA (21'15)
  - LA VOZ DEL MEDITERRANEO (11'30)
  - LA VOZ DE LEVANTE (20'30)
  - LA VOZ DE ALICANTE (22'30)
  - LA VOZ DE CASTELLON (20'30)
  - LA VOZ DE EXTREMADURA (13)
  - LA VOZ DE VALLADOLID (23)
  - LA VOZ DE PALENCIA (22'30)
  - LA VOZ DE LEON (15)
  - LA VOZ DE VIGO (15)
  - LA VOZ DEL FERROL (15)
  - LA VOZ DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS (13'30)
  - LA VOZ DE CANTABRIA (22'30)
  - LA VOZ DE ALAVA (23'30)
  - LA VOZ DE AUSONA (21'30)

Y LA Radio de los Valles de Andorra

**ATENCION**  
en  
*Casa José Buades*  
PZA. ROSARIO 1  
ENCONTRARÁ LA SUPERMÁQUINA DE LAVAR

VENTAS PROLONGADAS A SU COMODIDAD

**HOMBRES O MUJERES**  
para repartir el diario «BALEARES» se necesitan  
Informes en esta Administración:  
Danús, 2

**PRIMER ANIVERSARIO del fallecimiento de Don Manuel Llofriu Cerqueda**  
E. P. D.  
Sus familiares suplican a sus amistades una oración y al mismo tiempo participen que mañana, día 13, en la Iglesia parroquial de San Sebastián, a las 7'30, 8 y 8'30 horas, se celebrarán misas por el eterno descanso de su alma.

# El pintor Coll-Bardolet y la Exposición de Pintura, en Lluchmayor

## Formando parte del programa de Ferias y Fiestas

(De nuestro corresponsal G. RA). — Añadido a la ya conocida y prestigiosa exposición de pinturas de don José Coll Bardolet. Supimos que estaba en el salón de Actos de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, donde va a inaugurarse la Exposición de Pintura que con motivo de las Ferias y Fiestas ha de tener lugar en nuestra ciudad formando parte del programa de actos anunciado.

El Sr. Coll Bardolet lleva la parte técnica de la Exposición y él es quien ha cedido su interesantísima colección particular en la que figuran obras de gran mérito y valor artístico.

—¿Concurrirán buenas firmas?  
—Sí. La Exposición estará formada a base de obras de autores mallorquines.

—¿Podría facilitarnos los nombres?  
—No hay inconveniente. Salvo alguna omisión involuntaria figurarán expuestos trabajos de Bauzá, Ribas, Terrassa, Cárfor, Akerman, Mestre, A. Fuster, Morrell, Buades y Mesquida.

—¿Qué clase de obras se exponen?  
—Hay dibujos y pintura. La mayoría de obras son del siglo pasado y casi todas inéditas.

—¿Pertenece a su colección particular?  
—Sí, señor, pero esto no interesa a nadie. Gustosamente las cedo para corresponder a la simpatía que tengo por Lluchmayor, y al interés demostrado por la Comisión Pro-Ferias.

—¿Cuántas obras serán expuestas?  
—Creo que veinticuatro, entre acuarelas, óleos y dibujos.

—¿Alguna nota curiosa?  
—Sí. Hay una nota de motivo marino, cuyo autor es el famoso político mallorquín don Antonio Maza, dedicada al pintor don Juan Bauzá.

—¿Qué mérito tiene esta exposición?  
—El mérito está en que la mayoría de obras son inéditas y que por primera vez salen a la vista del público.

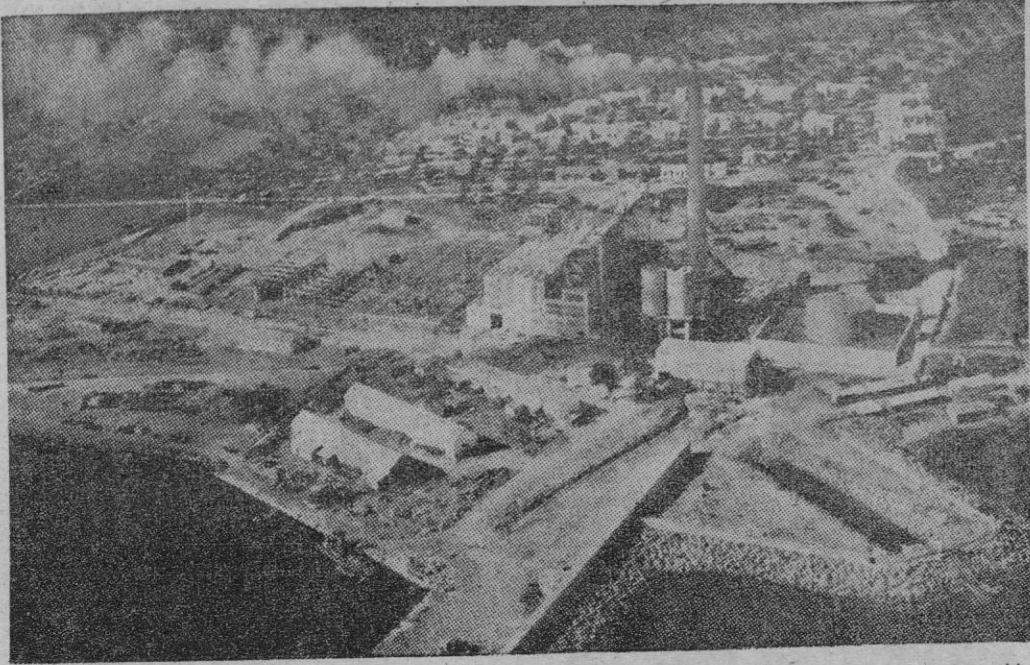
Dejamos tranquilo al señor Coll Bardolet metido entre cuadros y papeles, probando con el técnico electricista las condiciones de la luz; la distribución de las obras, el adorno del local, etc. etc.

Todo lo dicho, es garantía más que suficiente para que esta Exposición acapare la atención de cuantos sienten no sólo afición por este difícil arte, sino inclinación hacia lo bello y agradable de la vida.

**PEQUEÑOS REPORTAJES**

# Un crédito de 246 millones de pesetas

Ha sido concedido a Gas y Electricidad, S. A. por el Export-Import Bank para adquirir un nuevo Grupo con destino a la Central de Puerto de Alcudia



## El compositor sueco Jules Sylvain vive en Randa

Esta noche da un concierto en Lluchmayor

Ha compuesto la música de más de ochenta películas

Uno de los más sugestivos números del programa de fiestas que se celebran en Lluchmayor con motivo de la tradicional «Darrera Fira», es la intervención del compositor y concertista sueco Jules Sylvain. El señor Sylvain vive en Randa, en una casa situada en lo más alto del pueblo, desde donde se domina un maravilloso panorama.

El señor Sylvain es alto, pelo gris y ojos azules. Tiene un aspecto extremadamente simpático.

—¿Cuántos años tiene, señor Sylvain?

—Nací en mil novecientos.

—¿Cómo se explica su aire juvenil, su alegría, su «joie de vivre», señor Sylvain?

—Soy soltero.

—¿Dónde empezó sus estudios de música?

—En Estocolmo. Después estuve en Berlín y luego continué viviendo en Suecia. Más tarde me fui a las islas Fidji, en Oceanía, donde viví ocho años y fui muy feliz cosechando plátanos y cocos. Luego he vuelto a Europa y me he dedicado de lleno a la música ligera.

—¿Qué clase de música ligera?

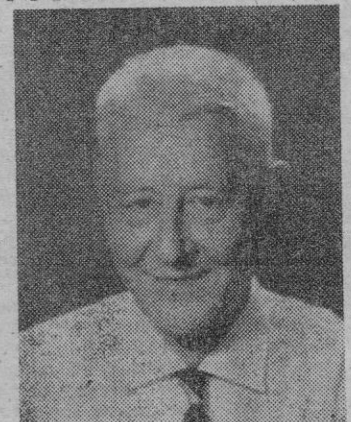
—Operetas, películas musicales y canciones. Algunas composiciones mías se han hecho muy populares. He compuesto música para más de ochenta películas, entre alemanas y suecas. Compuse la parte musical de las tres primeras películas de Ingrid Bergman.

—¿Y canciones?

—De cuarenta a cincuenta. Para la Radio y TV.

—¿Cuál es la más popular?

—Quizás una «nana» de ambiente lapón. Hay otras. Me molesta hablar de mí, pero la verdad es que soy bastante conocido y popular en mi país.



JULES SYLVAIN

—¿Que hace ahora en Randa?

—Compongo una opereta y la música para una película. La primera se titula «Tres veces enamorado» y la segunda «Coeur de Paris». Los autores de los dos libros son vieneses.

—¿Le gusta Randa?

—Inmensamente. Tengo muchos amigos entre sus habitantes, que son las gentes más buenas del mundo.

—¿Por qué le gusta Randa?

—Por que es muy bello.

—¿Por nada más?

—Y porque no hay turistas.—G.

Enterados de la concesión de un importante crédito del Export-Import Bank, en la cuantía de cuatro millones cien mil dólares, nos hemos puesto al habla con la Dirección de Gas y Electricidad, S. A., para conocer como se va a invertir tan importante crédito y a tal efecto se nos ha informado lo siguiente:

«El crédito concedido por el Export-Import Bank se dedicará a la adquisición de un grupo Westinghouse de una potencia de 37.500 kilowatios y una caldera Babcock and Wilcox de una capacidad de evaporación de 160 toneladas por hora, además de los aparatos de Control y Automatismo.

Este nuevo grupo se instalará en la Central del Puerto de Alcudia, cuyas obras civiles se iniciaron ya a primeros de este año.

Los equipamientos, transformadores, cableados y motores auxiliares serán suministrados por la industria española. Las casas Westinghouse y Babcock iniciarán el suministro de material prontamente, pues las obras civiles estarán ya en disposición de iniciar montaje.

Con este nuevo grupo, la potencia de la Central del Puerto de Alcudia quedará más que duplicada puesto que la potencia actual es de dos grupos de 15.000 kilowatios. Posiblemente este nuevo grupo pueda entrar en servicio a finales del año 1963 o principios de 1964.

## COMO MOISES

Nos lo ha contado un querido y renombrado médico puericultor, cuyo apellido está muy relacionado con el tiempo desde que tenemos televisión en España.

Ocurrió en la noche triste de las inundaciones en Palma, término del Arenal, en una casucha construida en la margen de un torrente, habitada por una familia pobrísima.

Pues sucedió que un niño de corta edad se encontraba solo en la casa a aquellas horas, dormido en su pequeño camastro de tijera y lona. El agua del torrente empezó a invadir la margen e inundar la casa, al tiempo que los vados de la criatura llegaban a sus puertas, desolados.

El agua alcanzaba cerca de dos metros de altura en las habitaciones y sospecharon que su hijo había perecido ahogado. Pero a los gritos desgarrados de la madre se escuchó la voz del niño que decía tocar el techo de su habitación con las manos.

Las aguas habían levantado y hecho flotar el camastro, con el hijo dentro, sobre ellas, hasta casi alcanzar las vigas.

Hubo que bucear hasta el nivel de las aguas, para salvar al niño.

Y es lo que me decía mi querido doctor puericultor:

—Seguro que las aguas no eran del Nilo, pero el niño navegaba y fue salvado de las aguas como Moisés. — J. A.

## «TRAGEDIA» en una vía palmesana



He aquí una de las muchas y tristes consecuencias a la que pueden dar lugar el no cumplimiento de las reglas de circulación. Un Seat no respetó la señal de «STOP», llegándole en el cruce por la derecha la moto, que al colisionar fatalmente con el turismo, quedó en el estado lamentable, que pueden apreciar a través de este documento gráfico. El motorista, pese al aparatoso accidente, se encuentra ileso, pues no hizo más que protagonizar una serie de tombs cinematográficos que «Icaria», está realizando por encargo de la Policía Municipal de Palma, al objeto de enseñar gráficamente los malos resultados que pueden derivarse al no obedecer las señales de tráfico o, si prefieren, de no adoptar las elementales normas de civismo y convivencia ciudadanas.— A.

## D. Antonio Cabot propugna por una solución palmesana al problema de las inundaciones

Ayer Palma volvió a recibir una cantidad de agua realmente respetable debido a la aparatosa tormenta descargada por la mañana sobre nuestra ciudad con importante aparato eléctrico.

Los damnificados han resultado ser los mismos que ya lo fueron en la pasada tormenta y claro empiezan a sentirse preocupados.

Hablábamós anoche con don Antonio Cabot Fornés, uno de los afectados por las pasadas lluvias y por éstas, naturalmente. Nos preguntó:

—¿Qué? ¿Se prepara otra tormenta para esta noche?

—Parece que sí; pero en fin, ya veremos.

—Yo lo que creo es que independientemente de lo que resuelvan nuestras autoridades habríamos de hacer algo los industriales palmesanos. Hay que tener en cuenta que siempre llevamos las de perder. Yo creo que si nos puséramos de acuerdo podríamos tratar de defendernos contra estas inundaciones y nos gastaríamos ciertas cantidades. De todas formas siempre será mejor gastar algo de una vez y quedar a salvo de todo, que no permanecer en constante peligro y que cada bromita del agua nos cueste alrededor de veinte mil duros.

Consideramos que don Antonio



**SALA AUGUSTA**  
TELEF. 11088  
-HOY-  
ESTRENO!  
**EL CABO DEL TERROR**  
con GREGORY PECK, ROBERT MITCHUM y POLLY BERGEN

**SECRETARIA PARA TODO**  
con CARMEN SEVILLA (AUTORIZADO MAYORES)

HORARIO  
Secretaría: 3:00, 6:10 y 9:15  
El cabo: 4:20, 7:30 y 10:15

## Ayuntamiento de Palma (ANUNCIO)

En el Boletín Oficial de esta Provincia núm. 14.968, de fecha 9 de Octubre de 1962, se publica el anuncio de la subasta de los siguientes productos del Mercado del Olivar:

Nº del puesto	Destino	Tipo en alza	Fianza	Cánon mensual	Custodia	Cánon de amortización
10/06	Frutas y Verduras		3.000,00	900,00	300,00	15,00
10/15	"	"	3.000,00	900,00	300,00	15,00
11/16	"	"	3.000,00	1.012,50	337,00	15,00
11/50	"	"	3.000,00	900,00	300,00	15,00
11/51	"	"	3.000,00	900,00	300,00	15,00
11/52	"	"	3.000,00	900,00	300,00	15,00
12/18	"	"	5.000,00	1.080,00	360,00	15,00
12/19	"	"	5.000,00	1.080,00	360,00	15,00
12/20	"	"	5.000,00	1.215,00	405,00	15,00
12/49	"	"	5.000,00	1.215,00	405,00	15,00

El plazo de presentación de solicitudes es de 20 días hábiles a contar del siguiente al de la publicación del anuncio en el Boletín Oficial y termina el 3 de noviembre.

La subasta es por pujas a la llana, y se efectuará en el Salón de actos de esta Casa Consistorial a la hora doce del primer día hábil después de transcurrido el plazo concedido para constituir depósitos y presentar solicitudes.

Las demás condiciones se insertan en el Boletín Oficial aludido, y se halla de manifiesto en el Negociado de Abastos de este Ayuntamiento y tabloneros de anuncio de este Ayuntamiento y Mercado del Olivar.

Palma a 10 de Octubre de 1962  
EL ALCALDE

*El carácter de su escritura puede ser una recomendación.*

*Reforme su letra en:  
Academia Coto.  
San Felip 7*



PROXIMO SABADO  
ofrecerá su

**TIPICA «CREMADA» DE RON**

y además un GRAN ESPECTACULO

## ALEMAN JOVEN

Gran experiencia en el ramo HOSTELERIA y TURISMO busca empleo.  
Domina: alemán, inglés y francés. Conocimientos de español.  
Contestaciones a esta Adm. n.º 15022

## CIBELES CAJA PREVISORA DE CREDITO, S. A.

COMPANIA DE CAPITALIZACION Y AHORRO  
Ronda de San Pedro, 38. BARCELONA  
TITULOS DE CAPITALIZACION  
Combinaciones de letras premiadas en el sorteo celebrado el día 10 de octubre de 1962  
A. I. D. - Y. X. I. - I. C. K. - N. N. D.  
Q. S. M. - H. N. I. - M. E. H. - A. U. L.  
(Autorizado por la Dirección General de Banca, Bolsa e Inversión)

## CAPITOL - HISPANIA

HOY PRESENTAN  
La comedia más divertida del año

**SOLTEROS DE VERANO**  
(LOS RODRIGUEZ)

con  
**Alberio Closas y José Campos**  
Completa el programa  
EN CAPITOL | EN HISPANIA  
**Agua viva | NO SOY CULPABLE**  
(AUTORIZADO MAYORES)





**DEPORTES**

**Pesca Marítima con caña**

(Viene de la página anterior)  
ca llevando, como es lógico, para supervisar su actuación a un comisario que previamente les será asignado.  
La duración de esta prueba está fijada en 12 horas.  
El día 4 de noviembre próximo, una excursión a Cala D'Or dedicando la jornada a disputar un concursillo de pesca. Y se tiene previsto que si las condiciones meteorológicas no recomendaran este punto se llevaría entonces a

cabo en la Cala de San Vicente. Para el día 18 de noviembre la prueba social de pesca submarina denominada "II Prueba de Invierno", de la que no se ha fijado lugar.  
Como podrá apreciar el lector el dinámico C. I. A. S., sigue en su tónica de gran actividad deportiva. Si sus socios se permitieron el descanso de las vacaciones, para los directivos no existe pausa.

**Comprimidos hípicos**

(Viene de la página anterior)  
Ya deben haber llegado dos nuevos trotones adquiridos por la Sección de Sementales del Estado. Esperamos poder dar noticia de sus orígenes y records.

mos que la nueva marca de "Breda M" está a cinco segundos de la que ostenta "Vendaval". Debe decir décimas de segundo.

CENTAURO



Un nuevo potro de dos años habita las cuadras del hipódromo. Se trata de un hijo de "Joli Coeur" y es Pablo Möll quien lo tiene bajo su pupilaje.

En nuestra última crónica decía-

**Baloncesto**

(Viene de la página anterior)  
pasado domingo, ya que al enfrentarse equipos que ocupan distinta posición en la tabla, parece que los respectivos encuentros podrán ser resueltos con relativa facilidad por los favoritos.  
El Perlas ha de vencer al Hispania, al igual que el J. Mariana al Hoac, siendo el más incierto el Molinar-Palma, aunque son los visitantes los favoritos.

**Fútbol juvenil**

**SAN FELIPE-SAN JAVIER**  
Hoy viernes a las 4,30 tarde en el campo La Salle tendrá lugar el interesantísimo partido de fútbol correspondiente la Campeonato de Mallorca de Juveniles entre los equipos C. D. San Javier y S. D. San Felipe. Dicho encuentro ha despertado un extraordinario interés entre los aficionados al fútbol juvenil, ya que el San Javier se presenta como líder imbatido del Grupo A con trece goles a su favor y ninguno en contra. Por otra parte el San Felipe que hará su presentación oficial ante sus seguidores, creemos estará dispuesto a ofrecer una buena tarde de fútbol y que los dos puntos se queden en su casillero. Por los motivos antedichos, es de esperar que numerosos aficionados se harán cita en el campo de La Salle.  
**EDUCACIÓN Y DESCANSO**  
Al objeto de ultimar detalles para dar comienzo al Campeonato de Liga de "Educación y Descanso", se participa a todos los delegados de los equipos inscritos para el mismo que asistan el próximo lunes día 15 del corriente a las 7,30 horas de la tarde a la reunión que tendrá lugar en "Educación y Descanso", Delegación Provincial de Sindicatos en la calle Matías Montero, rogándose la puntual asistencia.



**PEPILLO**  
El ariete ex madridista debutante en las filas mallorquinas



**ZAMORA**  
El guardameta Ricardo Zamora frente a su antiguo equipo

**Estadio LUIS SITJAR**  
Domingo 14 Octubre A las 16'30 horas  
Campeonato de Liga Primera División  
(5.ª Jornada)

**VALENCIA C. de F.**  
**R. C. D. MALLORCA**

A las 14'45: Partido de Selecciones Juveniles  
**MANACOR - PALMA**

**NOTAS DE INTERES**

- 1.ª Tercer partido de abono. Para este encuentro es válido únicamente el talón n.º 6 del talonario de abonos.
- 2.ª El despacho de entradas está abierto en el local del Club y sitios de costumbre, desde hoy, JUEVES, así como en las recepciones de los principales hoteles. Zona de INCA y su comarca, taquilla abierta en Hotel España.
- 3.ª Los precios señalados para este partido, son los siguientes:

Tribuna cubierta ... ..	175 pts.	Asiento de SOL (sin entrada) ... ..	50 pts.
Tribuna descubierta ... ..	140 pts.	Lateral Preferente (de pie) ... ..	40 pts.
Tribuna superior: 1.ª fila ... ..	125 pts.	General GOL, (de pie) ... ..	30 pts.
2.ª a 5.ª ... ..	80 pts.	Entrada especial niños ... ..	10 pts.
6.ª a 15.ª ... ..	65 pts.		

Dichos precios son totales. En ellos está incluido ya el recargo correspondiente por partido de selecciones juveniles, y el Auxilio Social.

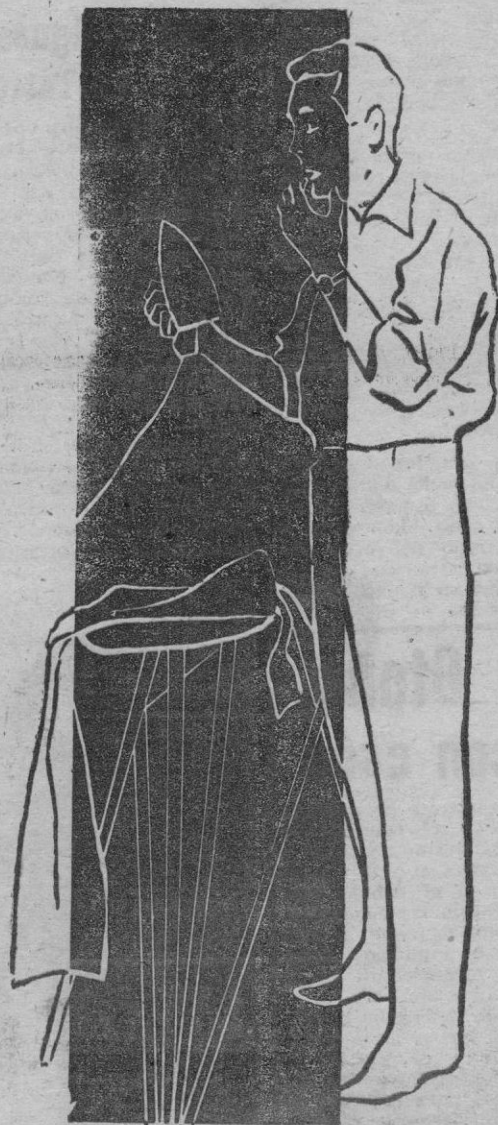
**él con sus preocupaciones**



**...y Vd. con SU pantalón**

**pantalón**

**CLARMANT**



- \* inarrugable
- \* cómodo
- \* práctico
- \* duradero
- \* jeuropeo!

El pantalón CLARMANT responde a una época dinámica, a la infatigable actividad del hombre de hoy

Es una creación *Sanclari*® Madrid

Al servicio de su buen gusto en los mejores establecimientos

**FUTBOL**

**RESULTADOS Y CLASIFICACIONES**

**COPA AGRUPACION URUGUAYA**

Manacor, 2 — Ibiza, 2  
Soledad, 3 — Felanitx, 1

Equipos J. G. E. P. F. C. P.

Ibiza 2 1 1 0 8 3 0  
Soledad 1 1 0 0 3 1 1  
Manacor 1 0 1 0 2 2 1  
Felanitx 1 0 0 1 1 3 0  
J. Sallista 1 0 0 1 1 6 0

**COPA PRESIDENTE**

(GRUPO A)  
Andraitx, 2 — Marratxí, 2

Equipos J. G. E. P. F. C. P.

Andraitx 3 1 1 1 4 6 0  
At. Baleares 1 1 0 0 4 0 0  
Sóller 1 1 0 0 3 0 0  
Marratxí 2 0 1 1 2 5 1  
Juventud 1 0 0 1 0 2 0

(GRUPO B)

Binisalem, 6 — Llubi, 0

Equipos J. G. E. P. F. C. P.

Mallorca 2 2 0 0 13 2 4  
Poblense 1 1 0 0 4 1 3  
Binisalem 2 1 0 1 7 2 3  
Llubi 3 0 0 3 21 0  
Constancia 0 0 0 0 0 0 0

**CAMPEONATO JUVENILES**

(GRUPO A)

Antoniana, 1 — Soledad, 5  
At. Baleares, 0 — San Felipe, 0  
San Javier, 9 — Fornalutx, 0

Equipos J. G. E. P. F. C. P.

San Javier 2 2 0 0 13 0 4  
Mallorca 1 1 0 0 6 2 3  
Soledad 2 1 0 1 5 5 3  
Fornalutx 2 1 0 1 1 9 3  
San Felipe 1 0 1 0 0 0 1  
At. Baleares 2 0 1 1 0 1 1  
J. Antoniana 2 0 0 2 3 11 0

(GRUPO B)

Vicentinos, 0 — Artá, 4  
Montuiri, 1 — Fantasma, 3  
Felanitx, 3 — Goya, 1  
Manacor—Algaida (aplazado)

Equipos J. G. E. P. F. C. P.

Fantasma 2 2 0 0 16 7 4  
Artá 1 1 0 0 4 0 1  
Felanitx 1 1 0 0 3 1 1  
Goya 2 1 0 1 4 4 3  
Montuiri 2 0 0 2 2 6 0  
Vicentinos 2 0 0 2 0 17 0  
Algaida 0 0 0 0 0 0 0  
Manacor 0 0 0 0 0 0 0

**CAMPEONATO INFANTILES**

(GRUPO A)

At. Buñola, 1 — Alaró, 2  
Hispano, 1 — Resca, 1  
Luis Sitjar, 3 — Montesión, 1

Equipos J. G. E. P. F. C. P.

Luis Sitjar 1 1 0 0 8 1 3  
Alaró 1 1 0 0 2 1 1  
Hispano 1 0 1 0 1 1 1  
Resca 1 0 1 0 1 1 1  
At. Buñola 1 0 0 1 1 3 3  
Montesión 1 0 0 1 1 3 3  
La Salle 0 0 0 0 0 0 0  
Soledad 0 0 0 0 0 0 0

(GRUPO B)

Victoria, 11 — San Pedro, 0  
Patronato, 1 — Estrella Balear, 1  
San Javier, 7 — Europa, 2  
Antoniana, 3 — Rapid, 2

Equipos J. G. E. P. F. C. P.

Victoria 1 1 0 0 11 0 3  
San Javier 1 1 0 0 7 2 3  
J. Antoniana 1 0 1 0 3 1 1  
Est. Balear 1 0 1 0 1 1 1  
Patronato 1 0 0 1 2 7 7  
Rapid 1 0 0 1 2 7 7  
Europa 1 0 0 1 0 11 11  
San Pedro 1 0 0 0 0 0 0  
Carmelitano 0 0 0 0 0 0 0

**Agente Comercial Colegiado**

Muy introducido Cataluña y provincia Huesca (excepto Barcelona capital). Coche propio. Aceptación representación fábrica catalana. PRIMERO ORDEN (no artesano). Condición indispensable máxima seriedad y solvencia. Escribir a: E. Ribó, Caldererías, 8. LERIDA.



ESPECTACULOS

# PLAZA DE TOROS DE PALMA

Hoy viernes, 12 Octubre - Tarde a las 4'30  
Festividad de Nuestra Señora del Pilar

ULTIMA ACTUACION DE LA TEMPORADA, ANTES DE SU PARTIDA A AMERICA, DEL MAS GRANDE ESPECTACULO

COMICO - TAURINO - MUSICAL  
**«EL EMPASTRE»**

DEDICADO A TODOS LOS NIÑOS DE PALMA

3 BRAVOS BECERROS 3  
PARTE SERIA, A CARGO DEL VALIENTE NOVILLERO  
**Salvador Gamundi (Salvaorillo)**

Sobresaliente: FABIO SANCHEZ

ACTUACION DE LA AUTENTICA BANDA

**«EL EMPASTRE»**

que luciendo traje campero presentará la magnífica estampa andaluza «La Giralda de Sevilla»

FENOMENAL CONCIERTO INTERNACIONAL POR

**«EL EMPASTRE»**

la mejor cuadrilla bufa de todos los tiempos

**TIO VIVO - DON NICOLAS - TIN TAN**

con la lidia y muerte de un bravo becerro

GRAN FIN DE FIESTA POR TODOS LOS COMPONENTES DE

**«EL EMPASTRE»**

con la lidia y muerte de un bravo becerro.

TODOS LOS NIÑOS GRATIS

IMPORTANTE. — Se ruega a los Directores de los Centros Benéficos y Colegios asistenciales, se sirvan comunicar — a partir de hoy — al teléfono 13533, de 5 a 7 de la tarde, el número de asistentes a su cuidado para reserva gratuita de sus localidades. También tendrá libre acceso a la plaza todo niño o niña que vaya acompañado de una persona mayor.

LOCALIDADES desde 8 Pts. — NIÑOS, 1 Pts.

Venta de localidades en Teatro Lírico, Bar Rosales y Viajes Universal, Calvo Sotelo, 178 (Terreno).

Domingo 14 de Octubre - Tarde a las 4'30  
**FANTASTICA CORRIDA DE TOROS**

PRESENTACION DE LOS GRANDES MATADORES DE TOROS

**«EL TRIANERO» - ANDRES HERNANDO**

NUEVA ACTUACION DEL TRIUNFADOR

**VAZQUEZ II**



6 HERMOSOS Y BRAVOS TOROS 6

De D. Tulio y Herederos de D. Isaías Vázquez Román

Juan **«EL TRIANERO»**

Giménez

Anfonso **VAZQUEZ II**

Andrés **HERNANDO**

Localidades desde 25 pts. Especial niños 7 pts.

## CARTELERIA

### CINES

**ACTUALIDADES.** — Desde las 3'30: **DIEGO CORRIENTES** (José Suárez y Marisa de Leza); Eastmancolor. — **NO-DO A Y B** número 1.031 e **IMAGENES** número 924 (Rutas y contrastes). (Tolerada menores).

**AUGUSTA.** — Desde las 3'00: **EL CABO DEL TERROR** (Gregory Peck, Robert Mitchum y Polly Bergen. — **SECRETARIA PARA TODO** (Carmen Sevilla). (Aut. mayores).

**ASTORIA.** — Desde las 3'00: **EL PISTOLERO DE CHEYENNE** (Sofía Loren y Anthony Quinn); Technicolor. — **DOS VIDAS EN SU MANO**, Technicolor. (Autorizado mayores).

**AVENIDA.** — Desde las 3'00: (Refrigerado)  
**LA MILLONARIA** (Sofía Loren, Peter Sellers y Vittorio de Sica); Cinemascope, color De Luxe. — **LOS INDOMABLES**, Technicolor. (Aut. mayores).

**BALEAR.** — Desde las 3'00: **TARZAN EL JUSTICIERO** (Gordon Scott, Jock Mahoney y Betta St. John); Technicolor. **TU, KIMI Y YO** (Jerry Lewis). (Tolerada menores).

**BORN.** — Desde las 3'30: **LA BELLA LOLA** (Sara Montiel y Antonio Cifariello); Eastmancolor. — Complementos cortos. (Aut. mayores).

**CAPITOL.** — Desde las 3'30: **SOLTEROS DE VERANO** (Alberto Closas y José Campos). — **AGUA VIVA**, Cinemascope, Eastmancolor. (Aut. mayores).

**DORADO.** — Desde las 3'00: **LOS COMANCHEROS** (John Wayne, Stuart Whitman e Ina Balin); Color De Luxe, Cinemascope. — **II FESTIVAL TOM Y JERRY**, Cinemascope, Color. (Tolerado menores).

**FANTASIO.** — Desde las 3'00: **EL CABO DEL TERROR** (Gregory Peck, Robert Mitchum y Polly Bergen. — **SECRETARIA PARA TODO** (Carmen Sevilla). (Aut. mayores).

**HISPANIA.** — Desde las 3'00: **SOLTEROS DE VERANO** (Alberto Closas y José Campos). — **NO SOY CULPABLE** (Eduardo de Filippo). (Aut. mayores).

**LIRICO.** — Desde las 3'15: **TARZAN EL JUSTICIERO** (Gordon Scott, Jock Mahoney y Betta St. John); Technicolor. **TU, KIMI Y YO** (Jerry Lewis). (Tolerada menores).

**METROPOL.** — Desde las 3'00: **EL ZURDO** (Paul Newman, Lita Milan y John Dehner). — **RED SECRETA**. (Aut. mayores).

**MODERNO.** — Desde las 6'00: **EL CABO DEL TERROR** (Gregory Peck, Robert Mitchum y Polly Bergen. — **SECRETARIA PARA TODO** (Carmen Sevilla). (Aut. mayores).

**ORIENTAL.** — Desde las 3'00: **LOS COMANCHEROS** (John Wayne, Stuart Whitman e Ina Balin); Color De Luxe, Cinemascope. — **II FESTIVAL TOM Y JERRY**, Cinemascope, Color. (Tolerado menores).

**PRINCIPAL.** — Desde las 3'00: **LOS COMANCHEROS** (John Wayne, Stuart Whitman e Ina Balin); Color De Luxe, Cinemascope. — **II FESTIVAL TOM Y JERRY**, Cinemascope, Color. (Tolerado menores).

**PROGRESO.** — Desde las 6'00: **TARZAN EL JUSTICIERO** (Gordon Scott, Jock Mahoney y Betta St. John); Technicolor. **TU, KIMI Y YO** (Jerry Lewis). (Tolerada menores).

**PROTECTORA.** — Desde las 3'15: **VAYA PAR DE VIVOS!** (Dany Cowl, Francis Blanche y Bettece Altariba). — **VALLE PEORIBIDO** (Joel Mac Crea y Virena Mayo); Cinemascope, Technicolor. (Aut. mayores).

**RIALTO.** — Desde las 3'30: **EL CABO DEL TERROR** (Gregory Peck, Robert Mitchum y Polly Bergen. — **SECRETARIA PARA TODO** (Carmen Sevilla). (Aut. mayores).

**RIVOLI.** — Desde las 3'15: **LA BELLA AMERICANA** (Robert D'ery y Colette Brosset). — **EL VENGADOR SILENCIOSO**. (Tolerada menores).

**VICTORIA.** — Desde las 6'00: **LOS COMANCHEROS** (John Wayne, Stuart Whitman e Ina Balin); Color De Luxe, Cinemascope. — **II FESTIVAL TOM Y JERRY**, Cinemascope, Color. (Tolerado menores).

### SALAS DE FIESTA

**CABALA** (Hotel de la Alimudana). Tarde y noche: Biale.

**CASABLANCA.** — Noche: Baile y atracciones.

**CASA VALLES.** — Noche: Baile y atracciones.

**CLUB SALEM.** — Todas las noches, bailes y atracciones.

**EL PIRATA** (Hotel Bahía Palace). Todas las noches: Baile y atracciones.

**GOMILA.** — Noche: Baile y atracciones.

**IBIZA.** — Todas las noches: Baile y atracciones.

**JACK EL NEGRO.** — Todas las noches: Baile y atracciones.

**MONTECRISTO.** — Noche: Pollore español.

**PATIO DEL FAROLILLO** (Hotel Mediterráneo). — Todas las noches: Arte flamenco.

**SAINT TROPEZ.** — Todas las noches: Baile y atracciones.

**SESAMO.** — Noche: Baile y atracciones.

**TITOS.** — Noche: Baile y atracciones.

**TREBOL.** — Noche: Baile y atracciones.

**TROCADERO.** — Tarde y noche: Baile y atracciones.

**TRIANA.** — Tarde y noche: Baile y atracciones.

### Bye, Bye Birdie, asombrosa revista musical

Recuerden este título: "Bye, Bye Birdie". Se trata nada menos que de la versión cinematográfica de la obra que causó tanto revuelo en los escenarios de Broadway y una de las más ambiciosas películas que se están rodando en Hollywood para la Columbia. Sus intérpretes: Janet Leigh, bellísima con su nueva peluca morena, juvenil revelación Ann-Margret, Dick Van Dyke y Jesse Pearson en el papel de Birdie. Para que no olviden, su título provisional en español es "Adios, amor".

**Baleares Hoy** 113 Páginas

Una película para todos los que aman el mundo...

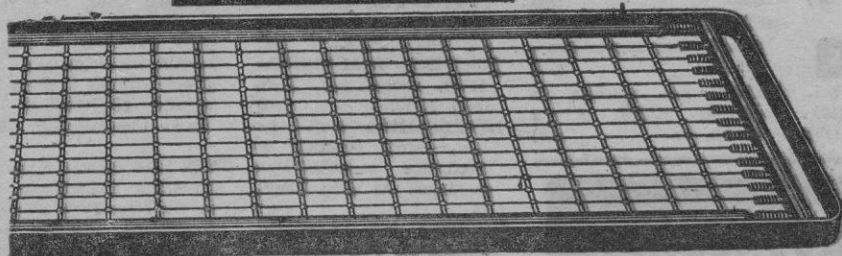
# ¡MUY PRONTO!

Jennifer Jones Jason Robards, Jr.  
Jean Fontaine Tom Ewell

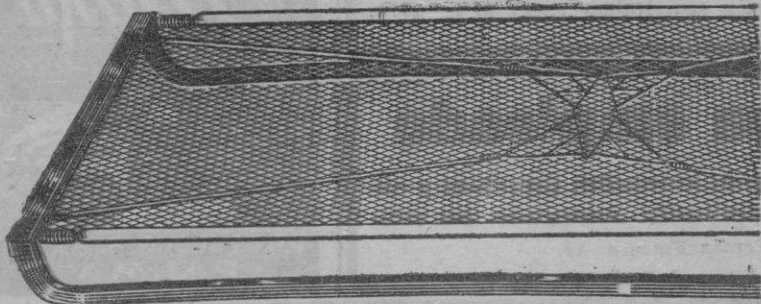


(RIGUROSAMENTE PARA MAYORES)

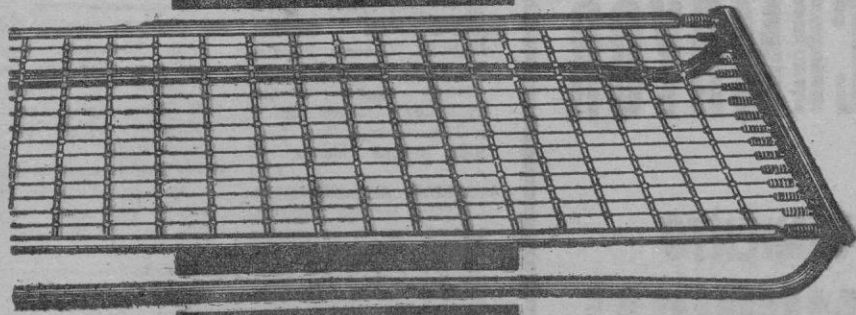
## 3 modelos patentados nuevas creaciones FLEX



TUBO-FLEX plano



SOMI-FLEX angulo



MONOTUBULAR 46



Son... base perfecta para el colchón FLEX de "su sueño". Lecho maravilloso... único... el que usted precisa para su descanso.

Su doble tensor de orilla "refor" — patentado —, suprime toda deformación, permitiendo aprovechar la superficie del somier de borde a borde, garantizando más vida y comodidad a su colchón.

Son... flexibles, cómodos, indeformables, ¡FLEX!, garantía de calidad permanente.

¡RECHACE IMITACIONES!

**ESPECTACULOS**

*Crítica musical*

**Con extraordinario éxito inició la Sinfónica de Mallorca su temporada de conciertos**

Con indudable éxito, inició ayer la Sinfónica su temporada de conciertos. El éxito obtenido ayer es doblemente meritorio y en el participaron por igual, la extraordinaria capacidad de Anthony Morss y la admirable labor de los profesores a sus órdenes.

ello el alma y el corazón, a través de una sonoridad de categoría, a tono con su pundonor e inteligencia clara y diáfana, a la hora de enfrentarse con momentos de compromiso, como es la parte solista a que aludimos.

Debemos tener en cuenta, para mejor calibrar el triunfo conseguido, que, como sucede siempre a principios de temporada, nuestra Sinfónica no actuó plenamente nutrida. Y ello constituye un delicado "handicap" a la hora de enfrentarse con la "Quinta Sinfonía" de Tchaikowsky. Pero allí estaba Anthony Morss, profundo conocedor de la obra, que supo en todo momento mantener un mesurado equilibrio, calibrando efectos y matices de modo relativo —ya que dado el número de músicos exigido de profesores, no podía obtener efectos absolutos— manteniendo una perfecta gradación en los planos sonoros. De esta obra, expresada con inimitable meticulosidad, transcurre en un ambiente de fidelidad al verdadero sentido de la obra, que apareció magníficamente cuidada en su colorido y expresividad, saturada de su belleza, serena y exquisita, majestuosa, vibrante, incluso, cuando el momento emocional lo requería; cada tiempo encajado en su verdadero ambiente.

En la primera parte, la soprano holandesa Ivette Noë, a pesar de actuar indisputada —como anunció Anthony Morss antes de su actuación— pudo lucir su voz lírica, exquisita y fresca, de timbre delicioso y capacidad extraordinaria a la hora de las agilidades, poseedora de una gran escuela de canto que le permitió que pasara desapercibida su indisposición, pues sólo en los agudos se notaron leves rozos que no podemos identificar como defecto ya que tal vez fueran debidos a la citada indisposición. Interpretó "Exultate, jubilate", motete de Mozart con verdadera maestría en el fraseo, sobresaliendo su versión del "Alleluia", pletórico de gracia y de sabor mozartiano auténtico.

Completó el programa una versión muy cuidada de la "Suite de la Música para los fuegos artificiales reales", de Handel/Harty.

Muchísimo público acudió ayer al Principal, que premió con sus aplausos las interpretaciones que con tanto pundonor y acierto lograron los profesores de nuestra Sinfónica bajo la competente batuta de Anthony Morss.

Pedro Deyá

**FABRICA CADENAS DE BOLAS Y BOLAS SUELTAS**

en latón cromado y aluminio anodizado, para bisutería. Vende su producción. C/ Sagunto 113 y 115, Barcelona (14)

**Palacio AVENIDA**

¡EXITO CLAMOROSO!



**La Millonaria**

En el mismo programa: **Los indomables** (Technicolor) AUTORIZADO MAYORES Domingo - Matinal

**ESTA NOCHE EN EL DOMINGO, SENSACIONAL CORRIDA «SESAMO»**

EXTRAORDINARIA FIESTA CON MOTIVO DEL FIN DE LA TEMPORADA DE VERANO

En los jardines de "Sesamo" hoy habrá sesiones de tarde y noche, con motivo de la Fiesta de la Hispanidad. En la de noche el programa tendrá carácter de extraordinario ya que en el transcurso de la misma se dará por finalizada la temporada de Verano, inaugurándose al mismo tiempo la de Invierno.

En el "show" de atracciones intervendrán Mary Quirós y sus gitanos; Maruja del Valle; Ana María, La jerezana; Dova y Lorenzo Tomás, además de una extraordinaria "Fantasía Española".

Una vez terminado el "show" se procederá a obsequiar a los clientes con el ron de su monumental "cremada". Seguidamente tendrán ocasión los asistentes de participar en el atractivo "Vals de las velas" y, por último, la "Conga Final" bailando la cual los clientes, artistas y músicos, abandonarán el jardín para penetrar en el Salón y de esta forma inaugurar la temporada de Invierno.

Una simpática fiesta que estamos seguros ha de llevar un numeroso público a "Sesamo".

Una terna de toreros valientes, con auténticos toros. Continúa el gran interés por la corrida del próximo domingo, en la que con auténticos toros de los señores Isalas y Tulio Vázquez, de Sevilla, veremos actuar a los valientes espadas El Trianero, Alfonso Vázquez II y Andrés Hernando. No cabe duda que la terna reúne grandes alicientes por cuanto hay dos toreros que este año no han actuado en el ruedo palmesano. Se trata de El Trianero y Andrés Hernando, este último recientemente alternativo. No menos interés despierta la reaparición de Alfonso Vázquez II, que tan brillante actuación tuvo en la corrida de los miras.

Existe verdadera pasión y gran animación por ver a El Trianero, cuyos triunfos este año se cuentan por actuaciones. Ha toreado mucho y el número de trofeos conseguidos son no menos numerosos. Andrés Hernando, que de novillero alcanzó las máximas tardes triunfales, desde que ostenta la categoría de matador de toros viene demostrando su enorme valor, su inteligencia privilegiada y un arte fuera de serie. Es muy posible que Andrés, a partir del domingo, sea uno de los diestros favoritos de la afición mallorquina.

En cuanto a Alfonso Vázquez II, poco podemos añadir que no sepan los amantes del arte de Cúchares, ya que son cuantiosos los éxitos alcanzados en Palma por este gran torero colombiano. Su florido toreo con el capote, su extraordinario arte en banderillas, su estilo magnífico con la muleta y su facilidad como estoqueador le han situado entre uno de los matadores más cotizados del actual escalafón coltado.

Si, todo hace pensar que la corrida del domingo constituirá un formidable acontecimiento.

**ESTA TARDE, EL EMPASTRE** Para esta tarde anuncia la Empresa Balañá una función popular

**Teatro Sindical**

«TU TIENES LA CULPA»

Ha empezado ya la temporada teatral, para dar al público, representaciones dignas de él. El ejemplo lo dará la «Agrupación dramática Arlequín» en su presentación, el próximo domingo día 14 poniendo en escena la obra del autor mallorquín Guillermo Guasp «Tu tienes la culpa». Una obra ya de muchos conocida, pues no es esta la primera vez que se representa en Palma y en cuyas representaciones muchos de los mismos actores de esta Agrupación demostraron su valía.

**HOY TARDE Y NOCHE TITO'S**

BAILE y ATRACCIONES Precio tarde, 60 pesetas Reserve su mesa Tel. 21144

**SE VENDE**

Chalet señorial en Establiments, altos y bajos, amueblado, amplia vista montaña; 5 mil m<sup>2</sup>, con pequeño naranjal, agua pozo con motor, garage, jardín, servicios. Informes: teléfono 14386. 8 a 10 mañanas. 2 a 4 tardes.

**SALA Astoria**

EXITO FORMIDABLE

BENGALA FILMS S



**EL PISTOLERO DE CHEYENNE**

En el mismo programa: **DOS VIDAS EN SU MANO** (Technicolor) AUT. MAYORES Domingo - Matinal



**TARZAN**

EL JUSTICIERO DIRECTOR ROBERT DAY y además **TU, KIMI y YO** con Jerry Lewis (TOLERADO MENORES)

ANDARIEGA ETERNA, DE NUEVO SALE A LOS CAMINOS DE ESPAÑA Y HOY, COMO ENTUNCES, TODOS SALDRAN A SU ENCUENTRO PARA ADMIRARLA Y COMPRENDERLA

**TERESA DE JESUS** AURORA BAUTISTA

**Sala AUGUSTA-Salón RIALTO Cine FANTASIO**

Una gran película para unos grandes intérpretes

UNIVERSAL FILMS ESPAÑOLA, S.A. presenta



**EL CABO DEL TERROR**

LORI MARTIN - MARTIN BALSAM JACK KRUSCHEN - TELLY SAVALAS DIRIGIDA POR: J. LEE THOMPSON UNA PRODUCCION: MELVILLE TALBOT

La crítica lo dice El público lo confirma (HOY SESIONES NUMERADAS) De complemento: **Secretaria para todo** con CARMEN SEVILLA

requiere e roguesca

**suave y segura**

Inoxcrom sigue siendo la estilográfica de características únicas: Plumilla de "Platidium" Resiste 2.000° de temperatura. Punto de "Osmiridium" Alta resistencia al desgaste. Piezas de acero inoxidable de 100 años de duración

100 ptas.

**Innoxchrom** la estilográfica perfecta

Use también ahora la insuperable tinta Innoxchrom

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO: SOFFER HISPANIA R. G. APARTADO CORREOS, 879 • BARCELONA

**Secretaria ing'és - español** Importante Industria de nueva creación precisa experta Secretaria con absoluto dominio del inglés. Dirigirse al Apartado 412 - Palma, enviando condiciones e historial de puño y letra en español e inglés.

¿Quiere escribir a máquina limpia y rápidamente? **Academia Cots** San Felio, 7

INFORMACION REGIONAL

**ALTA PELUQUERIA CABALLEROS**  
**JAYMOR**  
 Establecimientos MAR - Paseo Marítimo  
 (Subida con escalera automática)  
 SALON ULTRAMODERNO  
 ESCULPIDO A NAVAJA !—; MASAJE ELECTRICO  
 TINTURAS !—; BRULAGGE !—; MANICURA  
 COMODO APARCAMIENTO FRENTE AL LOCAL  
 PRECIOS CORRIENTES

inadmisible

Es bien seguro que Ud. no admitiría un traje que no fuese a su medida. Igualmente debe considerar inadmisibile para su BIC, un recambio que no sea el legítimo BIC, que sólo se vende en sobre individual de garantía.

Desde el modelo BIC CRISTAL a 7 pesetas y el modelo con recambio BIC OFICINA especial tinta negra a 12 pesetas, hay otros modelos hasta 110 pesetas

**BIC**  
 RECAMBIO N.º 576C  
**CORTO Especial**  
 PARA BIC BOLSILLO M 4 y M 3



LA FOREST, S.A. BARCELONA

**Importantes acuerdos del Pleno del Ayuntamiento de Pollensa**

**A más de 70.000 pesetas asciende ya la suscripción de donativos a favor de los damnificados de Barcelona**

(De nuestro corresponsal). — El Pleno del Ayuntamiento de esta villa en la última sesión que ha celebrado, aprobó una serie de acuerdos de marcada importancia, tanto en lo concerniente a la mejora de diversos servicios, como en lo que se refiere a otras necesidades penitentes y a obras de mayor trascendencia en la evolución y marcha ascendente de esta población. Se acordó incluir en el presupuesto para 1963 las partidas necesarias para la adquisición de un camión para la recogida y transporte de basura y organización de dicho servicio en Pollensa, Puerto y Cala de San Vicente. Y la adquisición de terrenos para la instalación de un horno crematorio de basuras. La realización de este acuerdo redundará en un servicio mejor, más rápido y con mayores seguridades higiénicas. Se tomó el acuerdo de solicitar de nuevo de la Excm. Diputación de Baleares el arreglo del camino denominado de Pollensa a Alcudia, actualmente en pésimas condiciones para el tráfico; para lo cual el Ayuntamiento aportará el asfalto. También se acordó solicitar del servicio de cooperación de la Excm. Diputación de Baleares, el asfalto del camino de Llenaire.

Y con el fin de dotar al Puerto de Pollensa de cuanto precisa, dado a su importancia turística, el Pleno aprobó la inclusión en el presupuesto para 1963 de las partidas necesarias para adquirir un solar con destino a Correos, Telégrafos y dependencia municipal, así como otro solar para ser destinado a Plaza de Abastos. Se acordó también solicitar el deslinde y saneamiento de La Gola; y alquilar un local para dependencia municipal en el Puerto de Pollensa.

Entre otros acuerdos también figura el de mejorar los haberes de los funcionarios municipales; la reforma de las Ordenanzas Fiscales; dar el nombre de Via Argentina a una de las nuevas calles de «Ca Les Monnars». Y en la parte artística y cultural, en la que tanto se ha distinguido esta villa últimamente, se aprobó la creación del Patronato Festival de Pollensa.

El mismo Pleno, en sesión extraordinaria, acordó aprobar el presupuesto extraordinario para la aportación municipal en las obras de «abastecimiento de agua» y «Saneamiento de la población», que asciende a 8.583.937'05 ptas. (Ocho millones quinientas ochenta y tres mil novecientas treinta y siete pesetas con cinco céntimos).

**A MÁS DE 70.000 PESETAS ASCIENDEN LOS DONATIVOS PRO DAMNIFICADOS DE BARCELONA**

La suscripción abierta en Pollensa a favor de los damnificados de Barcelona, se ve de continuo aumentada con la aportación de nuevos donativos. Al dar esta crónica el total asciende a 70.013 pesetas.

**EL REVERENDO PADRE D. SEBASTIAN ALBONS DESTINADO A BARCELONA**

El Rdo. Padre don Sebastián Albons, C. R., que hasta la fecha ha venido desempeñando el cargo de Superior del Convento de los Padres Teatinos, en Pollensa, ha sido destinado a la Residencia de San Cayetano, de Barcelona.

**LA AYUDA AL PUIG DE MARIA**  
 Con el fin de evitar interpretaciones y salir al paso a infundadas suposiciones, hemos de informar a nuestros lectores que todas las limosnas y donativos que se entregan en manos a los ermitaños o se depositan en el cepillo

del templo del Puig de María, son destinados única y exclusivamente al Puig (conservación del Santuario, culto, etc.), y su fiscalización y distribución y utilización atañe en todo a los venerables ermitaños, que con tanto celo y cariño cuidan del histórico Puig, que, como ya decíamos en una de nuestras crónicas anteriores, necesita nueva y efectiva ayuda para atender a los gastos extraordinarios que han ocasionado las importantes obras de conservación y mejoras realizadas, así como para poder efectuar las obras necesarias que faltan para la conservación de la vetusta torre, tejados y otras dependencias.

**PHILIPS**  
 Transistores  
 6 Modelos diferentes

Casa José Baades  
 PLAZA ROSARIO, 1  
 VENTAS PROLONGADAS A SU COMODIDAD

**DESENFRIOL ?**  
 ... ¡Vd. ya lo sabe!  
 El antigripal que garantizan 500 millones de consumidores.

**ANTE EL CALOR**  
 protéjase más con  
**POLVOS HIGIENICOS DE TALCO CALBER**

INDISPENSABLES para evitar escóceduras o irritaciones en la delicada piel de los niños.  
 ACONSEJABLES después del baño y del afeitado en la higiene íntima y al acostarse porque darán a su piel frescura y bienestar.  
 SIEMPRE Y EN TODO CASO POLVOS HIGIENICOS CALBER.  
 Para las irritaciones rebeldes, BALSAMO CALBER.

**CURSOS INTENSIVOS DE: CULTURA GENERAL**  
 para niños y niñas que deseen una preparación rápida y eficaz. Sistema intuitivo y práctico  
**Academia Cots** San Felio, 7 - Tel. 1256

**El Colegio de los Sagrados Corazones de Sóller comienza el curso 1962-63**

(De nuestro corresponsal JOB). — Ha sido concedida la jubilación propia de treinta años de labor docente en el Colegio de Sagrados Corazones de Sóller. Este homenaje se materializaba principalmente en un artístico pergamino firmado por el Alcalde de la ciudad y por el Rector del Colegio. Manifiesto que durante el curso que va a comenzar desempeñará la dirección técnica un antiguo alumno del mismo colegio, don Antonio Vicens Castañer, Licenciado en Derecho y en Filosofía y Letras.

Luego que hubo sido entregado el pergamino, entre afectuosos aplausos, a don Guillermo Colom Ferrá, éste pronunció un breve discurso de despedida.

Seguidamente el Alcalde de Sóller don Juan Bauzá Ripoll pronunció las palabras rituales, declarando abierto el curso 1962-63.

Desde el lunes día 8 dieron comienzo las clases de los cuatro cursos del bachillerato elemental. En el mismo edificio hay un colegio de primera enseñanza en tres grados.

Terminada la misa, autoridades, profesores y alumnos se trasladaron al local donde debía proclamarse la apertura del nuevo curso académico.

El Padre Rector manifestó que, en primer lugar, iba a dedicarse un homenaje de simpatía al que ha sido durante los últimos nueve años, Director Técnico del Colegio, el Licenciado en Filosofía y Letras don Guillermo Colom Ferrá, al cual a petición propia ha sido concedida la jubilación propia de treinta años de labor docente en el Colegio de Sagrados Corazones de Sóller. Este homenaje se materializaba principalmente en un artístico pergamino firmado por el Alcalde de la ciudad y por el Rector del Colegio. Manifiesto que durante el curso que va a comenzar desempeñará la dirección técnica un antiguo alumno del mismo colegio, don Antonio Vicens Castañer, Licenciado en Derecho y en Filosofía y Letras.

El pasado domingo día 7 tuvo lugar la apertura del curso académico. En el altar mayor de la iglesia contigua al Colegio, el Padre Rector Rvdo. Román Fortuny Ponz, M. SS. CC. celebró una misa a la cual asistieron, en asientos preferentes, el Alcalde don Juan Bauzá Ripoll, el Comandante Jefe de la Estación Naval de Sóller don Francisco Núñez de Olañeta y el claustro de profesores. Los bancos de la iglesia estaban ocupados en gran parte por los alumnos de segunda y de primera enseñanza del mismo colegio. «Intra missam» el P. Rector pronunció una breve plática.

El Padre Rector manifestó que, en primer lugar, iba a dedicarse un homenaje de simpatía al que ha sido durante los últimos nueve años, Director Técnico del Colegio, el Licenciado en Filosofía y Letras don Guillermo Colom Ferrá, al cual a petición propia ha sido concedida la jubilación propia de treinta años de labor docente en el Colegio de Sagrados Corazones de Sóller. Este homenaje se materializaba principalmente en un artístico pergamino firmado por el Alcalde de la ciudad y por el Rector del Colegio. Manifiesto que durante el curso que va a comenzar desempeñará la dirección técnica un antiguo alumno del mismo colegio, don Antonio Vicens Castañer, Licenciado en Derecho y en Filosofía y Letras.

Seguidamente el Alcalde de Sóller don Juan Bauzá Ripoll pronunció las palabras rituales, declarando abierto el curso 1962-63.

Desde el lunes día 8 dieron comienzo las clases de los cuatro cursos del bachillerato elemental. En el mismo edificio hay un colegio de primera enseñanza en tres grados.

**SUSCRIPCION EN FAVOR DE LAS HERMANAS DE LA CARIDAD Y ALBUM DE FIRMAS CON MOTIVO DEL CENTENARIO**

De la conmemoración del Centenario de la venida de las Hermanas de la Caridad, aparte del recuerdo de las esplendorosas fiestas realmente populares, que se celebraron, quedará la realidad de un álbum en varios volúmenes conteniendo las firmas de millares de sollerenses que forman el vecindario en el año 1962, como homenaje a las humildes Hermanas.

Las mismas comisiones que han visitado a las familias de los diversos barrios recogiendo firmas, recogían asimismo donativos para una suscripción popular dedicada a ayudar al convento de las Hermanas de la Caridad de Sóller para costear la reforma del edificio escuela de niñas, de modo que haya un espacio suficiente para las alumnas que actualmente no pueden ser admitidas por falta de capacidad del edificio. El vecindario ha correspondido de manera generosa, y las comisiones llevan recaudadas más de 45.000 pesetas.

**INFORMACION LOCAL**

**AYUNTAMIENTO**

**Suscripción para los damnificados por las inundaciones en Palma**

Relaciones números 15 16 de los donativos recibidos en métrica, en este Ayuntamiento, por los damnificados por las inundaciones en Palma en la noche del 25 de septiembre de 1962.

- XX, 25; XX, 50; XX, 100; Club Patín Las Estrellas, 100; Club Antonia Protad, 573; don Nicolás Pomar, 100; G. J. S., don doña Francisca Martorell, 100; doña María de Marroig, 10; E. P., 25; don Jaime Rubio, 25; C. C., 100; doña Catalina Palmer, (Bar Cádiz) 100; XX, 10; don Bernardino Seguí Garriga, 100; XX, 7; Casa Regional Ibiza (Carrusel España) 300; M. F., 25; Sr. T. Daniels, 25; F. O. D., 10; XX, 5; doña Isabel Ana Vich, 25; Personal y García, 25; XX, 10; Personal y Empresa Salvador Más Miguel, 200; Recaudado mesas petitorias fútbol y toros día 7-10, 8.105.70; Filagresa San Miguel, 15; Reparador de Telégrafos, 25; doña Isabel Palmer, 15; XX, 5; don Luis Forteza, 5; doña Antonia Mari Serra, 5; XX, 500; Hotel La Cala, 2.500; M. F. A., 5; don Salvador Llopis Tomás, 250; don Salvador Llopis Lorenzón, 250; XX, 10; Mare-Notrum y Mujua Balcar, 10.000; Mercería Colom, 50; Casa Menorca, 500; don Gui- lermo Gil, 100; XX, 200; doña Angela Martí, 25; Molins Hotel, personal y clientes del mismo, 325; XX, 100; don Rafael Ruiz, 5; La Baleárica, 500; B. M. C., 100; una mallorquina, 500; XX, 100; don Jaime Qués Ventavol, 500; don Baltasar Corro Pons, 100; don Antonio Corro Pons, 100; don Vicente García Peñaranda, 100; don Virgilio García Peñaranda, 100; Dr. O. W. Leiberg, 100; Hotel Jaime I y personal del mismo, 300; don Antonio Mari Ribas, 100; Sra. Blanquita Ortega, 25; don Eugenio Juan Oliver, 50; don Clemente Rigo, 5; J. F. S., 25; una española, 100; De La Puebla, 5; Phobe Morrice, 50; seis mallorquinas, 100; XX, 25; doña Francisca Mari, 50; doña Encarnación Fernández, 50; XX, 25; XX, 100; M. P., 50; Grupo Taxie Aeropuerto Son San Juan, 500; M., 100; XX, 500; doña María José, 100; doña Francisca Calala, 100; Vda. de Juan, 25; XX, 10; G. B., 250; Colegio Oficial de Artes Industriales, 500; XX, 10; doña María Mateu, 10; don Antonio Colombás, 7; Hotel Empeta- 1.000; M. R., 10; don Francis- Cantallops Cantallops, 100; P. Weight, 30; don Pablo Alcover, 10; XX, 100; J. R., 25; XX, 100; don Ingracia Martinze Segarra, Conductores Carruajes S. P., 100; doña Francisca Mulet, 100; doña Apolonia Pastor, 25; don aspar Reynés Font, 100; don An- tonio Palmer, Gómez, 15; doña sefa Villanueva, 25; Personal Hotel Augusta, 2.000; XX, 4; XX, 10; señor Gillmer, 100; XX, 200; don Pedro J. Forteza, 50; Hotel Embajada, 200; doña Isabel Del- cado, 100; doña Margarita Sansó, 10; XX, 50; Sociedad Asistencia Almuesana, 1.000; Brigada Lim-

**Cursos para Damas Auxiliares Voluntarias de la Cruz Roja**

Las señoritas que deseen matricularse a dichos cursos, podrán hacerlo en la Secretaría de esta Asamblea (calle de Pons y Gallarza, núm. 190), desde el día 15 hasta el 31 del corriente mes, los lunes, miércoles y viernes, de 7 a 9 de la tarde.

**Cámara de Comercio**  
**Nota de la Dirección General de Comercio Interior**

La gran afluencia de turistas a nuestro país, y el considerable número de compras de todas clases que durante su estancia en el efectúan, aconseja recordar a nuestros comerciantes de todas clases, el trato especialmente amable y cuidadoso de que deben ser objeto estos compradores, que al regreso a su país deben llevarse la adecuada impresión de seriedad e hidalguía que nuestra Patria merece. Son visitantes y huéspedes nuestros que han de volver a nuestra Patria, y de cuyas impresiones y opiniones depende, en gran parte, el que vengan otros y el que se acreciente nuestra corriente turística.

Es, por consiguiente, del máximo interés para todos la especial atención en las medidas, pesos y precios de las mercancías que a nuestros visitantes les vendan, y sobre todo un riguroso cumplimiento de las entregas de las mercancías que, ya pagadas por estos compradores, el comerciante vendedor está obligado a enviar.

No cabe duda que el comerciante español procede, en general, con toda corrección y honradez con el turista extranjero, pero los pocos casos que hayan podido producirse en sentido contrario perjudican a todo sector comercial, por lo cual los propios comerciantes son los más interesados en que tales hechos no ocurran.

Por ello, aconsejamos al comerciante, en general, la máxima corrección en sus relaciones comerciales de todas clases con nuestros visitantes, al mismo tiempo que hacemos constar que se sancionará con todo rigor cualquier infracción o fraude de que se tuviese conocimiento.



Un maquillaje perfecto

VITAMOL FINISH, polvo cremoso de finura y adherencia inigualables, forma sobre la piel una capa tenue y ligerísima, pero de gran poder cubriente, que tapa todas las pequeñas imperfecciones y da a la tez una tonalidad uniforme, deliciosamente mate y aterciopelada.

*Vitamol finish*

UN PRODUCTO SUIZO DE ALTA COSMETICA



**EL INGLES**

para aprenderlo bien, perfeccionar y ampliar sus conocimientos, adquiere el libro del Prof. R. Cuatrecasas «APRENDA INGLES EN ESPAÑA». Solicitelo contra reembolso de su importe 30 Pesetas a: Exclusivas C. de E. Vda. José Antonio, 56, Madrid

**LA CAJA POSTAL DE AHORROS**

ofrece:

- MAXIMA FACILIDAD OPERATORIA...**  
... para ingresar y retirar fondos, con una misma cartilla, en más de 13.000 OFICINAS DE CORREOS, extendidas por España
- CUATRO MILLONES DE PESETAS...**  
... en premios sorteados en marzo y octubre de cada año, entre los titulares que lo soliciten:  
**DOS MILLONES EN CADA SORTEO**
- A TODOS LOS NACIDOS...**  
... en territorio nacional, una cartilla con una primera imposición de DIEZ PESETAS donadas por el Estado.
- MILES DE PREMIOS DE 250 PESETAS, A SORTEAR ENTRE ESTAS CARTILLAS DE NACIDOS.**  
Información en cualquier OFICINA DE CORREOS

CONFIE SUS OPERACIONES A LA GARANTIA DEL ESTADO

**«CON AGUA HASTA EL CUELLO...» LIQUIDAMOS**

**1.º Más de 300 prototipos de semi-medida afectados totalmente por la inundación.** Esta pérdida ha sido la más sensible ya que representaba la experiencia de cinco años de avance sobre nuestros inmediatos seguidores. Significamos que esta firma viene aplicando desde su apertura (año 1957) los métodos que actualmente parecen «descubrir» otras organizaciones adjetivándolas de exclusivas, revolucionarias, sensacionales etc. etc.

**2.º Nuestra colección completa de Otoño igualmente afectados por el agua.** En consecuencia hemos suspendido los proyectados desfiles hasta que podamos presentar la nueva colección de INVIERNO.

**3.º Otras mil prendas variadas también dañadas por la inundación.**

**4.º Cientos de CORTES DE TRAJE para los que aplicaremos tarifa reducida de hechuras.**

**IMPORTANTE:**

Nuestras instalaciones industriales no han sufrido daño alguno lo cual nos permite seguir publicando nuestro conocido «slogan»

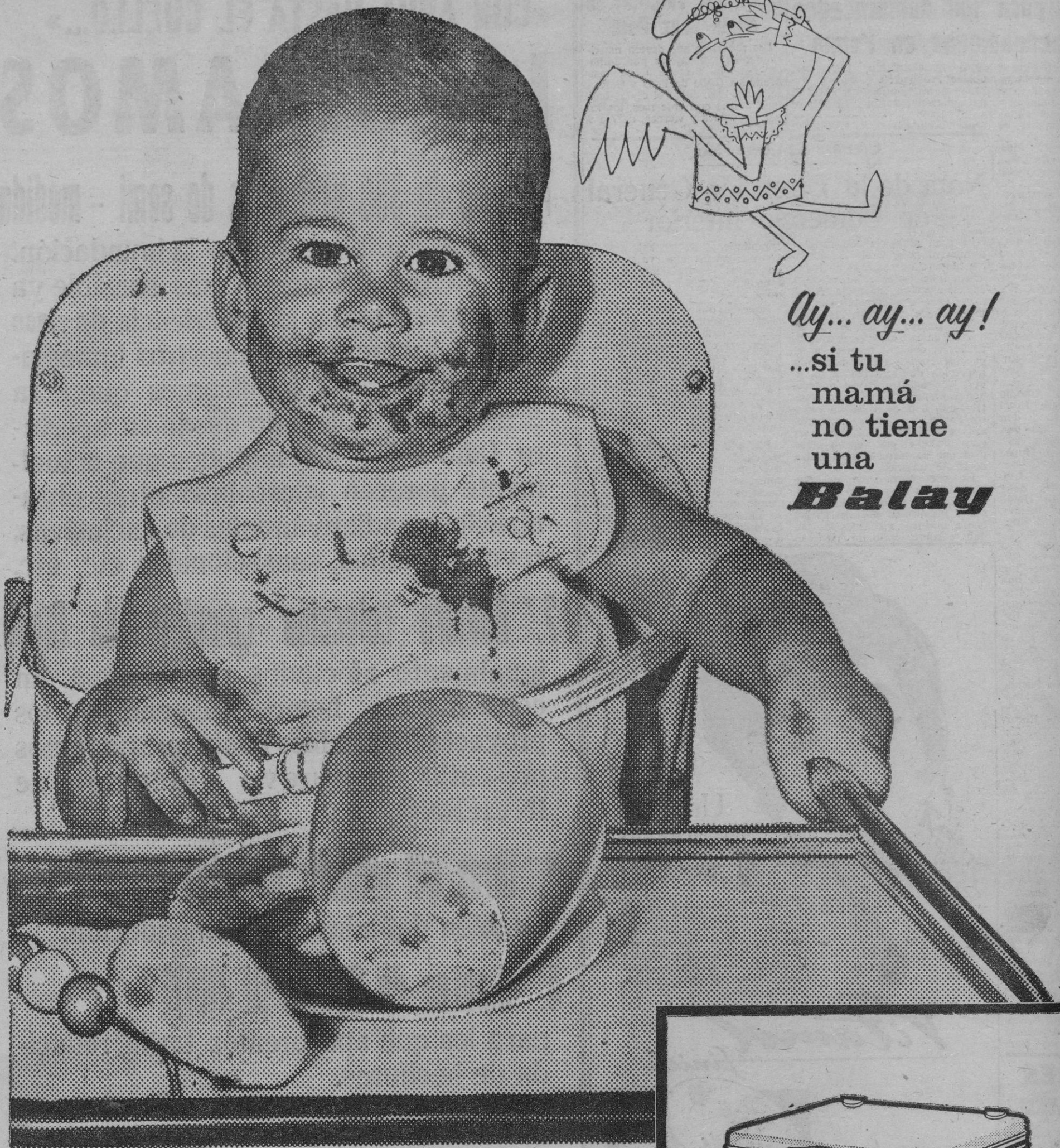
Tómese medidas hoy y estrene su traje mañana al que podemos añadir... y si viene temprano se lo entregaremos hoy mismo

**«petites galleries»**

SASTRERIA

**ALTA COSTURA MASCULINA**

Plaza de Santa Catalina Tomás, 21 (Junto al «Cine Actualidades»)



*Ay... ay... ay!*  
...si tu  
mamá  
no tiene  
una  
**Balay**

Cada niño —no cabe duda— tiene su angel protector

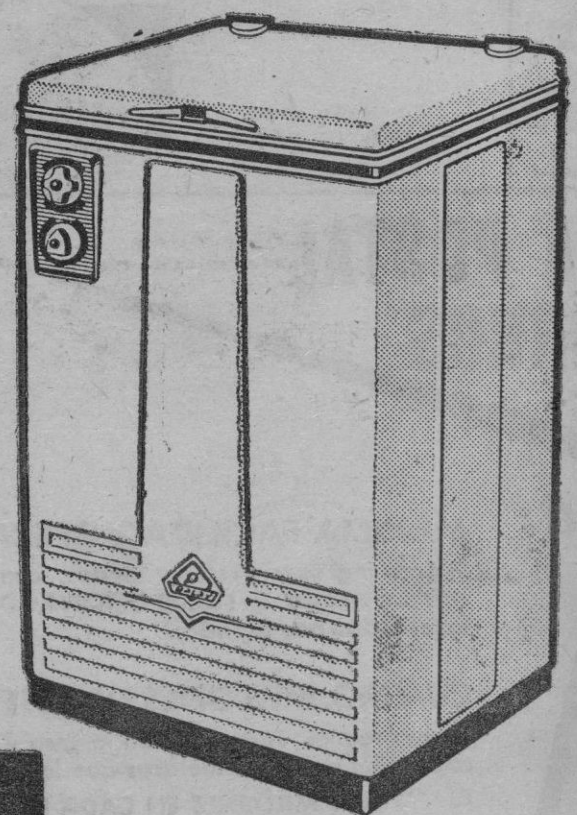
A pesar de ello, cada niño comete sus pequeñas "diabluras", que se traducen, casi siempre, en grandes manchas sobre sus blancos y delicados vestidos.

Admitamos que no entra dentro de la "jurisdicción angelical" el vigilar y evitar esas travesuras. Cada mamá debe arreglárselas con su bebé (que es tanto como decir que cada mamá se las apañe lavando) y cuando este caso llega —porque llega siempre—... ¡Ay... ay... ay... si la mamá no tiene una Balay!



LAVADORAS

**Balay**



REPRESENTANTE: **JULIO FABRA RIBERA** • Magallanes, 19, 1.º, 2.º • PALMA